叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ˌtiː'ɑːr] : * * *] = [træns'kraɪbə(r)] [nəʊt]
[TR : * * *] = Transcriber Note
[TR : * * *] = 转录员 笔记

[TR: ***] = 转录者注释

[sleɪv] ['nærətɪvz]
SLAVE NARRATIVES
奴隶 叙事

奴隶叙事

[ə; eɪ][fəʊk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
A Folk History of Slavery in the United States
一个 民间 历史 的 奴隶制 在 这 团结的 各州

美国奴隶制民间史

[frɒm; frəm] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['fɔːmə(r)] [sleɪvz]
From Interviews with Former Slaves
从 访谈 和 以前的 奴隶

摘自对前奴隶的采访

['taɪprɪtn] ['rekɔːdz] [prɪ'peəd] [baɪ]
TYPEWRITTEN RECORDS PREPARED BY
打字稿 记录 准备 经过

由……准备的打字记录

[ðə; ði] ['fedərəl] ['raɪtər] - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , - - -
THE FEDERAL WRITERS ' PROJECT , 1936 - 1938
这 联邦 作家 - 项目 , - - -

联邦作家计划，1936-1938年

[ə'sembəld] [baɪ]
ASSEMBLED BY
组装 经过

由……组装

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
THE LIBRARY OF CONGRESS PROJECT
这 图书馆 的 国会 项目

美国国会图书馆项目

[wɜːk] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
WORK PROJECTS ADMINISTRATION
工作 项目 行政

工作项目管理

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA
为了 这 区 的 哥伦比亚

哥伦比亚特区

['spɒnsəd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres]
SPONSORED BY THE LIBRARY OF CONGRESS
赞助 经过 这 图书馆 的 国会

由美国国会图书馆赞助

['wɒʃɪŋtən] -
WASHINGTON 1941
华盛顿 -

华盛顿 1941

['vɒljuːm] ['sɪksθ]
VOLUME VI
体积 六年级

第六卷

['kænzəs] ['nærətɪvz]
KANSAS NARRATIVES
堪萨斯州 叙事

堪萨斯叙事

[prɪ'peəd] [baɪ]
Prepared by
准备 经过

编制

[ðə; ði] ['fedərəl] ['raɪtər] - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]
the Federal Writers ' Project of
这 联邦 作家 - 项目 的

联邦作家计划

[ðə; ði] [wɜːks] ['prəʊgres] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
the Works Progress Administration
这 作品 进步 行政

工程进度管理局

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['kænzəs]
for the State of Kansas
为了 这 状态 的 堪萨斯州

堪萨斯州

[ɪn'fɔːmənts]
INFORMANTS
线人

线人

['hɑːlbərt] , ['kleɪtn]
Holbert , Clayton
霍尔伯特 , 克莱顿

霍尔伯特，克莱顿

[sɪmz] , [bɪl]
Simms , Bill
西姆斯 , 账单

西姆斯，比尔

['wɪljəmz] , [bel]
Williams , Belle
威廉姆斯 , 美女

威廉姆斯，贝尔

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [gaɪd]
THE AMERICAN GUIDE
这 美国人 指导

美国指南

[tə'piːkə] , ['kænzəs]
TOPEKA , KANSAS
托皮卡 , 堪萨斯州

堪萨斯州托皮卡

[eks] [sleɪv] ['stɔːri]
EX SLAVE STORY
前任 奴隶 故事

前奴隶的故事

['ɒtəwə] , ['kænzəs]
OTTAWA , KANSAS
渥太华 , 堪萨斯州

堪萨斯州渥太华

[baɪ] : ['liːtə] [greɪ] (['ɪntəvjuːə(r)])
BY : Leta Gray (interviewer)
经过 : 莉塔 灰色的 (面试官)

作者：莉塔·格雷（采访者）

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kleɪtn] ['hɑːlbərt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][eks] [sleɪv] .
" My name is Clayton Holbert , and I am an ex slave .
" 我的 姓名 是 克莱顿 霍尔伯特 , 和 我 是 一个 前任 奴隶 .

“我的名字叫克莱顿·霍尔伯特，我曾是一名奴隶。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['eɪti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .
I am eighty - six years old .
我 是 八十 - 六 年 老的 .

我今年八十六岁了。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [lɪn] ['kaʊnti] , [ˌtenə'siː] .
I was born and raised in Linn County , Tennessee .
我 曾是 出生 和 提高 在 林恩 县 , 田纳西州 .

我出生并成长于田纳西州林恩县。

[maɪ] ['maːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] " [plɛz] " ['hɑːlbərt] .
My master's name was Pleasant " Ples " Holbert .
我的 硕士学位 姓名 曾是 令人愉快的 " 请 " 霍尔伯特 .

我的主人名叫普莱森特·“普莱斯”·霍尔伯特。

[maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][hæd; həd] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [ə'raʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [sleɪvz] . "
My master had a fairly large plantation ; he had , I imagine , around one hundred slaves . "
我的 掌握 有 一个 相当 大的 种植园 ; 他 有 , 我 想象 , 大约 一 百 奴隶 . "

我的主人有一个相当大的种植园；我估计他大约有一百名奴隶。

" [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɪnd] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
" I was working the fields during the wind - up of the Civil War .
" 我 曾是 在职的 这 字段 期间 这 风 - 向上 的 这 民用 战争 .

“内战末期，我正在田里干活。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɜːk] ,
They always had a man in the field to teach the small boys to work ,
他们 总是 有 一个 男人 在 这 场地 到 教 这 小的 男孩们 到 工作 ,

他们总会安排一个人在田里教小男孩们干活，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
and I was one of the boys .
和 我 曾是 一 的 这 男孩们 .

我也是其中一名男孩。

[ai][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt] [kɔːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
I was learning to plant corn , etc .
我 曾是 学习 到 植物 玉米 , ETC .

我当时正在学习种植玉米等等。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['juːniən][saɪd] . "

My father , brother and uncle went to war on the Union side . "

我的 父亲 , 兄弟 和 叔叔 去 到 战争 在 这 联盟 边 . "

我的父亲、兄弟和叔叔都加入了北方联邦军队参战。

" [wiː; wi] [reɪzd] [kɔːn] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] ['kɒtn] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn]

" We raised corn , barley , and cotton , and produced all of our living on

" 我们 提高 玉米 , 大麦 , 和 棉布 , 和 生产 全部 的 我们的 活的 在

[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

the plantation .

这 种植园 .

“我们种植玉米、大麦和棉花，在种植园里生产我们所有的生活所需。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] .

There was no such thing as going to town to buy things .

那里 曾是 不 这样的 事物 作为 去 到 镇 到 买 事物 .

当时根本没有进城买东西这种事。

[ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] ['həʊmspʌn] , ['aʊə(r)] [sɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪtɪd] , [ænd; ənd]

All of our clothing was homespun , our socks were knitted , and

全部 的 我们的 衣服 曾是 质朴的 , 我们的 袜子 是 针织 , 和

['evriθɪŋ] .

everything .

一切 .

我们所有的衣服都是自家织的，袜子都是织的，所有东西都是如此。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [luːmz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] [suːts] , [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [riːlz] ,

We had our looms , and made our own suits , we also had reels ,

我们 有 我们的 织布机 , 和 制成 我们的 自己的 西装 , 我们 还 有 卷轴 ,

我们有自己的织布机，自己做衣服，我们还有线轴。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːrvd] , [spʌn] , [ænd; ənd] ['nɪtɪd] .

and we carved , spun , and knitted .

和 我们 雕刻 , 旋转 , 和 针织 .

我们雕刻、纺纱、编织。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz][wɔː(r)] [jɑːn] [sɒks] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] .

We always wore yarn socks for winter , which we made .

我们 总是 穿着 纱 袜子 为了 冬天 , 哪个 我们 制成 .

冬天我们总是穿自己织的毛线袜。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][get][kəʊld] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] [ˌtenə'siː] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒst][wɒz; wəz][ɔːl] .

It didn't get cold , in the winter in Tennessee , just a little frost was all .

它 没有 得到 寒冷的 , 在 这 冬天 在 田纳西州 , 只是 一个 小的 霜 曾是 全部 .

田纳西州的冬天并不冷，只有一点点霜冻。

[wiː; wi] [fɪkst] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒtn] [ænd; ənd] [wʊl] [ɑː'selvz] . "

We fixed all of our cotton and wool ourselves . "

我们 固定的 全部 的 我们的 棉布 和 羊毛 我们自己 . "

我们所有的棉布和羊毛制品都是自己缝制的。

" [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [miːt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [ˌfɪf'tiːn] , ['twenti] , [ɔː(r)] ['fɪfti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

" For our meat we used to kill fifteen , twenty , or fifty , and sometimes

" 为了 我们的 肉 我们 用过的 到 杀 十五 , 二十 , 或者 五十 , 和 有时

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɒgz] .

a hundred hogs .

一个 百 猪 .

“我们过去常常宰杀十五头、二十头、五十头，有时甚至一百头猪来获取肉食。”

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] ['hɪkəri] .

We usually had hickory .

我们 通常 有 山胡桃木 .

我们通常用山核桃木。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] [miːt] , [wen] [wiː; wi] ['butʃə] .
It was considered the best for smoking meat , when we butchered .
它 曾是 经过考虑的 这 最好的 为了 吸烟 肉 ，什么时候 我们 屠宰 .

我们宰杀肉类时，认为它是熏肉的最佳选择。

['aʊə(r)] [miːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pɒsəb(ə)l] .
Our meat we had then was the finest possible .
我们的 肉 我们 有 然后 曾是 这 最好的 可能的 .

我们当时吃到的肉是最好的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] ['fleɪvə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [get] [naʊ] .
It had a lot more flavor than that which you get now .
它 有 一个 很多 更多的 味道 比 那 哪个 你 得到 现在 .

它比现在这种味道浓郁得多。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [miːt] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [haʊs] ,
If a person ran out of meat , he would go over to his neighbor's house ,
如果 一个 人 跑 出去 的 肉 ， 他 会 去 超过 到 他的 邻居 房子 ，

如果一个人没肉吃了，他就会去邻居家。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ɔː(r)] [bai] [miːt] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
and borrow or buy meat , we didn't think about going to town .
和 借 或者 买 肉 ， 我们 没有 思考 关于 去 到 镇 .

我们当时想着去镇上买肉，或者借肉，根本没想过要去镇上。

[wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [freʃ] [miːt] [wiː; wi] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] [hɒg]
When we wanted fresh meat we or some of the neighbors would kill a hog
什么时候 我们 通缉 新鲜的 肉 我们 或者 一些 的 这 邻居 会 杀 一个 猪
[ɔː(r)] [ʃiːp] ,
or sheep ,
或者 羊 ，

当我们想要新鲜肉类时，我们自己或一些邻居就会宰杀猪或羊。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] ['butʃə] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]
and would divide this , and then when we butchered we would give them
和 会 划分 这 ， 和 然后 什么时候 我们 屠宰 我们 会 给 他们
[pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
part of ours .
部分 的 我们的 .

我们会把这些分成几份，然后宰杀的时候，我们会把我们的一部分分给他们。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['frendli] [ðen] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
People were more friendly then then they are now .
人们 是 更多的 友好的 然后 然后 他们 是 现在 .

以前的人比现在的人更友善。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They have almost lost respect for each other .
他们 有 几乎 丢失的 尊重 为了 每个 其他 .

他们几乎已经失去了对彼此的尊重。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ]
Now if you would give your neighbor something they would never think of paying
现在 如果 你 会 给 你的 邻居 某物 他们 会 绝不 思考 的 付费
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
it back .
它 后退 .

如果你送邻居东西，他们肯定不会想到要还的。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] ['bɒrəʊ] [wiːt] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ,
You could also borrow wheat or whatever you wanted ,
你 可以 还 借 小麦 或者 任何 你 通缉 ，

你也可以借小麦或其他任何你想要的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [θræʃt] . "
and you could pay it back whenever you thrashed . "
和 你 可以 支付 它 后退 每当 你 痛击 . "

你可以在每次打架的时候还钱。

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɔːgəm] , [draɪd]['aʊə(r)] [əʊn] [fruːts] .
" We also made our own sorghum , dried our own fruits .
" 我们 还 制成 我们的 自己的 高粱 , 干燥 我们的 自己的 水果 .

“我们还自己种植高粱，晒干水果。”

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [draɪd] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
We usually dried all of our things as we never heard of such a
我们 通常 干燥 全部 的 我们的 事物 作为 我们 绝不 听到 的 这样的 一个
[θɪŋ] [æz; əz] ['kænɪŋ] . "
thing as canning . "
事物 作为 罐头 . "

我们以前从没听说过罐头食品这种东西，所以我们通常把所有东西都晒干。

" [wiː; wi]['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['brændi] , [waɪn] , [ænd; ənd]['saɪdə(r)][ɒn][hænd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]
" We always had brandy , wine , and cider on hand , and nothing was
" 我们 总是 有 白兰地 , 葡萄酒 , 和 苹果酒 在 手 , 和 没有什么 曾是
[θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
thought of it .
想法 的 它 .

“我们一直都有白兰地、葡萄酒和苹果酒，根本没想过这个问题。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n] .
We used to give it to the children even .
我们 用过的 到 给 它 到 这 孩子们 甚至 .

我们以前甚至会给孩子们吃。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːn] [hʌsks] , [lɒg] ['rəʊlɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ɔːl]
When we had corn husks , log rolling , etc . , we would invite all
什么时候 我们 有 玉米 谷壳 , 日志 滚动 , ETC . , 我们 会 邀请 全部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] ['əʊvə(r)] ,
of the neighbors over ,
的 这 邻居 超过 ,

当我们有玉米皮、滚木之类的游戏材料时，我们会邀请所有邻居过来玩。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [sɜːv] [rɪ'freʃmənts] [ɒv; əv] [waɪn] , ['brændi] [ɔː(r)] ['saɪdə(r)] . "
and then we would serve refreshments of wine , brandy or cider . "
和 然后 我们 会 服务 茶点 的 葡萄酒 , 白兰地 或者 苹果酒 . "

然后我们会提供葡萄酒、白兰地或苹果酒等茶点。

" [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [triːz] .
" We made our own maple syrup from the maple sugar trees .
" 我们 制成 我们的 自己的 枫 糖浆 从 这 枫 糖 树木 .

“我们用枫树的糖制作了自己的枫糖浆。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['ʃʊgə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['naʊˌdeɪz] ,
This is a lot better than the refined sugar people have nowdays ,
这 是 一个 很多 更好的 比 这 精制 糖 人们 有 如今 ,

这比现在人们吃的精制糖好得多。

[ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] .
and is good for you too .
和 是 好的 为了 你 也 .

而且对你也有好处。

[juː; jʊ][kænt] [get] [ðɪs] [naʊ] [ðəʊ] , [ɪk'sept] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfli] [haɪ] [praɪst] .
You can't get this now though , except sometimes and it is awfully high priced .
你 不能 得到 这 现在 尽管 , 除了 有时 和 它 是 非常 高的 定价 .

不过现在除了偶尔能买到之外，你买不到这个，而且价格非常高。

[ɒn] [ðə; ði] [plæn'teʃən] [ðə; ði] [sleɪvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
On the plantations the slaves usually had a house of their own for their families .
在 这 种植园 这 奴隶 通常 有 一个 房子 的 他们的 自己的 为了 他们的 家庭 .

在种植园里，奴隶们通常会为他们的家人拥有一栋属于自己的房子。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
They usually built their houses in a circle ,
他们 通常 建造 他们的 房屋 在 一个 圆圈 ,

他们通常把房子建成圆形。

[səʊ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [dɔːz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [nekst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
so you didn't have to go out doors hardly to go to the house next to you .
所以 你 没有 有 到 去 出去 门 几乎 到 去 到 这 房子 下一个 到 你 .

所以你几乎不用出门就能去隔壁的房子。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
If you wanted your house away from the rest of the houses ,
如果 你 通缉 你的 房子 离开 从 这 休息 的 这 房屋 ,

如果你想让你的房子远离其他房子，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['seprət] .
they could build you a house away from the others and separate .
他们 可以 建造 你 一个 房子 离开 从 这 其他的 和 分离 .

他们可以为你建造一栋远离其他人的房子，让你与其他人分开居住。

" [ai] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊld] , [ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [dʒʌst] [maɪ] [wʌn] ['mɑːstə(r)] .
" I was never sold , I always had just my one master .
" 我 曾是 绝不 卖 , 我 总是 有 只是 我的 一 掌握 .

“我从未被卖掉，我始终只有一个主人。”

[wen] [sleɪv] ['əʊnə(r)z] [daɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [nɪə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
When slave owners died , if they had no near relatives to inherit their property ,
什么时候 奴隶 所有者 死亡 , 如果 他们 有 不 靠近 亲属 到 继承 他们的 财产 ,

奴隶主去世后，如果没有近亲继承其财产，

[ðeɪ] [wʊd] - [wɪl] - [ðə; ði] [sleɪvz] [ðeə(r)] ['friːdəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
they would ' Will ' the slaves their freedom , instead of giving them to someone else .
他们 会 - 将要 - 这 奴隶 他们的 自由 , 反而 的 给予 他们 到 某人 别的 .

他们会通过遗嘱让奴隶获得自由，而不是把他们交给其他人。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [friːd] [laɪk] [ðɪs] ,
My grandmother , and my mother were both freed like this ,
我的 祖母 , 和 我的 母亲 是 两个都 自由 喜欢 这 ,

我的祖母和我的母亲都是这样获得自由的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] - ['nɪgə(r)] ['treɪdəz] - ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] ,
but what they called ' nigger traders ' captured them , and two or three others ,
但 什么 他们 称为 - 黑鬼 交易员 - 捕获 他们 , 和 二 或者 三 其他的 ,

但是，那些被他们称为“黑鬼贩子”的人抓住了他们，还有另外两三个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][dʒʌst][laɪk] [ðeɪ] [wʊd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm] ,
and they took them just like they would animals , and sold them ,
和 他们 采取 他们 只是 喜欢 他们 会 动物 , 和 卖 他们 ,

他们像对待牲畜一样把它们抓走，然后卖掉。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] - [plɛz] - ['hɑːlbərt] [gɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
that was how ' Ples ' Holbert got my mother .
那 曾是 如何 - 请 - 霍尔伯特 得到 我的 母亲 .

"普莱斯"霍尔伯特就是这样得到我母亲的。

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['teksəs] .
My grandmother was sent to Texas .
我的 祖母 曾是 发送 到 德克萨斯州 .

我祖母被送往德克萨斯州。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌn] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
My mother said she wrote and had one letter from my grandmother after that ,
我的 母亲 说 她 写道 和 有 一 信 从 我的 祖母 后 那 ,

我母亲说，在那之后她给我祖母写了一封信，并且还保留着这封信。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . "
but she never saw her again . "
但 她 绝不 锯 她 再次 . "

但她再也没见过她。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kʊk] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] ,
" My mother used to be a cook , and when she was busy cooking ,
" 我的 母亲 用过的 到 是 一个 厨师 , 和 什么时候 她 曾是 忙碌的 烹饪 ,

"我母亲以前是厨师，当她忙着做饭的时候，

[maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] [nɜːs] [bəʊθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] , [huː] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [wiːks] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] .
my mistress would nurse both me and her baby , who was four weeks older than me .
我的 情妇 会 护士 两个都 我 和 她 婴儿 , WHO 曾是 四 周 老 比 我 .

我的女主人会同时哺乳我和她比我大四周的婴儿。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɜːs] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
If it happened the other way around , my mother would nurse both of us .
如果 它 发生 这 其他 方式 大约 , 我的 母亲 会 护士 两个都 的 我们 .

如果情况反过来，我妈妈就会同时给我们两个喂奶了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They didn't think anything about it .
他们 没有 思考 任何事物 关于 它 .

他们当时根本没想那么多。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [smɔːl] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
When the old people died , and they left small orphan children , the slaves would raise the children .
什么时候 这 老的 人们 死亡 , 和 他们 左边 小的 孤儿 孩子们 , 这 奴隶 会 增加 这 孩子们 .

当老人去世，留下年幼的孤儿时，奴隶们会抚养这些孩子。

[maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [reɪzd] [laɪk] [ðɪs] , [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz]
My young master was raised like this , he has written to me several times
我的 年轻的 掌握 曾是 提高 喜欢 这 , 他 有 书面 到 我 一些 时代
,
,
,

我少爷就是这样长大的，他曾多次给我写信。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn]['kænzəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [rəʊt] ,
since I have been out here in Kansas , but the last time I wrote ,
自从 我 有 到过 出去 这里 在 堪萨斯州 , 但 这 最后的 时间 我 写道 ,

自从我来到堪萨斯州以来，我上次写信是……

[ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [səʊ]
I have had no reply , so
我 有 有 不 回复 , 所以

我没有收到任何回复，所以

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] . "
I suppose he was dead . "
我 认为 他 曾是 死的 . "

我猜他已经死了。

" [wen] ['eniwʌn] [daɪd] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
" When anyone died , they used to bury the body at least six feet under the
" 什么时候 任何人 死亡 , 他们 用过的 到 埋葬 这 身体 在 至少 六 脚 在下面 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“以前，如果有人去世，他们会把尸体埋在地下至少六英尺深的地方。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['semətri] [ðen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['berid] [raɪt] [ɒn]
There wasn't such a thing as a cemetery then , they were just buried right on
那里 不是 这样的 一个 事物 作为 一个 公墓 然后 , 他们 是 只是 埋葬 正确的 在
[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
the plantation ,
这 种植园 ,

当时还没有墓地这种东西，他们就直接埋在种植园里。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
usually close to the house .
通常 关闭 到 这 房子 .

通常就在房子附近。

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [weə(r)] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði]
They would put the body in a wagon , and walk to where to bury the
他们 会 放 这 身体 在 一个 车皮 , 和 走 到 在哪里 到 埋葬 这
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

他们会把尸体放在马车里，然后步行到埋葬地点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "
and they would sing all of the way . "
和 他们 会 唱歌 全部 的 这 方式 . "

他们会一路唱歌。

" [ðə; ði] [sleɪvz] [juːst] [tuː; tə] [dɑːns] [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [taɪm] .
" The slaves used to dance or go to the prayer meeting to pass their time .
" 这 奴隶 用过的 到 舞蹈 或者 去 到 这 祷告 会议 到 经过 他们的 时间 .
“奴隶们过去常常跳舞或参加祈祷会来消磨时间。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['festɪvlz] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
There were also festivals we went to , during the Christmas vacation .
那里 是 还 节日 我们 去 到 , 期间 这 圣诞节 假期 .

圣诞假期期间，我们还参加了一些节日活动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒn] ['krɪsməs] .
There was always a big celebration on Christmas .
那里 曾是 总是 一个 大的 庆典 在 圣诞节 .

圣诞节总是会举行盛大的庆祝活动。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [iːv] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [njuː] [jɪrz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
We worked until Christmas Eve and from that time until New Year's we had a vacation .
我们 工作 直到 圣诞节 前夕 和 从 那 时间 直到 新的 年 我们 有 一个 假期 .

我们一直工作到圣诞前夜，然后从那时到新年期间放假。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
We had no such thing as Thanksgiving , we had never heard of such a thing . "
我们 有 不 这样的 事物 作为 感恩 , 我们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . "

我们以前没有感恩节这种节日，我们从来没听说过。

" [ɪn] ['ɔːgəst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɒtɪst] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [leɪd] [baɪ] .
" In August when it was the hottest we always had a vacation after our crops were all laid by .
" 在 八月 什么时候 它 曾是 这 最热门 我们 总是 有 一个 假期 后 我们的 农作物 是 全部 铺设 经过 .

“八月份天气最热的时候，我们总会在庄稼收割完毕后放假。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] ['sevrəl] ['pɪknɪks] ,
That was the time when we usually had several picnics ,
那 曾是 这 时间 什么时候 我们 通常 有 一些 野餐 ,

那段时间我们通常会举行好几次野餐，

['bɑːbikjuːz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [pɑːs] ['aʊə(r)] [taɪm] [ə'weɪ] . "
barbecues or anything we wanted to do to pass our time away . "
烧烤 或者 任何事物 我们 通缉 到 做 到 经过 我们的 时间 离开 . "

烧烤或者任何我们想做的消磨时间的事情。”

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,
" After the war was over , and my father , brother and uncle had gone to war ,
" 后 这 战争 曾是 超过 , 和 我的 父亲 , 兄弟 和 叔叔 有 已消失 到 战争 ,

“战争结束后，我的父亲、哥哥和叔叔都去参战了，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] ['præktɪkli] .
it left my mother alone practically .
它 左边 我的 母亲 独自的 几乎 .

它几乎完全把我母亲一个人留下了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
My mother had always been a cook , and that was all she knew ,
我的 母亲 有 总是 到过 一个 厨师 , 和 那 曾是 全部 她 知道 ,

我母亲一直都是个厨师，她只会做饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɡɒt][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
and after the war she got her freedom , she and me ,
和 后 这 战争 她 得到 她 自由 , 她 和 我 ,

战后她获得了自由，她和我也是如此。

[aɪ][wɒz; wəz]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] ,
I was seven or eight years old , and my brother was fourteen ,
我 曾是 七 或者 八 年 老的 , 和 我的 兄弟 曾是 十四 ,

我当时七八岁，我哥哥十四岁。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .
and my sister was about sixteen .
和 我的 姐姐 曾是 关于 十六 .

我姐姐当时大约十六岁。

[maɪ]['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][aɪ] [ɡes] [wiː; wi] [lʊkt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪtɪf(ə)l] ,
My mother didn't know what to do , and I guess we looked kind of pitiful ,
我的 母亲 没有 知道 什么 到 做 , 和 我 猜测 我们 看起来 种类 的 可怜 ,

我妈妈不知道该怎么办，我想我们当时看起来有点可怜兮兮的。

['faɪnəli][maɪ]['mɑːstə(r)] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
finally my master said that we could stay and work for him a year ,
最后 我的 掌握 说 那 我们 可以 停留 和 工作 为了 他 一个 年 ,

最后我的主人说我们可以留下来为他工作一年。

['piːp(ə)l] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] [ðen] .
people worked by the year then .
人们 工作 经过 这 年 然后 .

那时人们是按年工作的。

[wiː; wi] [steɪd] [ðeə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [steɪd] [ðeə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
We stayed there that year , and then we also stayed there the following year ,
我们 入住 那里 那 年 , 和 然后 我们 还 入住 那里 这 下列的 年 ,

那一年我们住在那儿，第二年我们又住在那儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)] .
and he paid us the second year .
和 他 有薪酬的 我们 这 第二 年 .

第二年他就付清了款项。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ruːf] - ,
After that we went to another place , Roof Macaroy ,
后 那 我们 去 到 其他 地方 , 屋顶 - ,

之后我们去了另一个地方，Roof Macaroy，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['sɪstə(r)][ɡɒt] ['mærid] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
and then my sister got married while we were there ,
和 然后 我的 姐姐 得到 已婚 尽管 我们 是 那里 ,

然后，在我们待在那里的那段时间，我姐姐结婚了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mɑːstəz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː] .
and then she moved on her husband's master's place , and then we went too .
和 然后 她 已搬 在 她 丈夫的 硕士学位 地方 , 和 然后 我们 去 也 .

然后她搬到了她丈夫主人的住处，然后我们也跟着去了。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [muːvd] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] [fɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] ,
After that I moved on another part and farmed for two or three years ,
后 那 我 已搬 在 其他 部分 和 农场 为了 二 或者 三 年 ,

之后我搬到了另一块地，在那里务农了两三年。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [jˈiəz] .
and then we moved to another part of the plantation and lived there three or four years .
和 然后 我们 已搬 到 其他 部分 的 这 种植园 和 居住地 那里 三 或者 四 年 .

然后我们搬到了种植园的另一部分，在那里住了三四年。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [held] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] .
That was almost the center of things , and we held church there .
那 曾是 几乎 这 中心 的 事物 , 和 我们 握住 教会 那里 .

那里几乎是中心地带，我们在那里举行教堂礼拜。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈgæðə(r)] [ðeə(r)] .
All of the colored people would gather there .
全部 的 这 有色 人们 会 收集 那里 .

所有有色人种都会聚集在那里。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbetə(r)] [ˈedʒukeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
The colored people who had been in the North were better educated than the people in the South .
这 有色 人们 WHO 有 到过 在 这 北 是 更好的 受过教育 比 这 人们 在 这 南 .

北方的黑人比南方的黑人受教育程度更高。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] .
They would come down to the South and help the rest of us .
他们 会 来 向下 到 这 南 和 帮助 这 休息 的 我们 .

他们会来到南方帮助我们其他人。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [traɪ] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [rɪˈlɪdʒən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] .
The white people would also try to promote religion among the colored people .
这 白色的 人们 会 还 尝试 到 推动 宗教 之中 这 有色 人们 .

白人还会试图在有色人种中推广宗教。

[ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [lɒg] [ˈkæbɪn] .
Our church was a big log cabin .
我们的 教会 曾是 一个 大的 日志 舱 .

我们的教堂是一座大木屋。

[wiː; wi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [muːvd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
We lived in it , but we moved from one of the large rooms into a small one ,
我们 居住地 在 它 , 但 我们 已搬 从 一 的 这 大的 房间 进入 一个 小的 一 ,

我们住在那儿，但我们从其中一个大房间搬到了一个小房间。

[səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tʃɜːtʃ] .
so we could have church .
所以 我们 可以 有 教会 .

这样我们就可以去教堂了。

[ai] [rɪˈmembə(r)] [wʌn] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kriːk] [bæŋk] [ˈfɪʃɪŋ] ,
I remember one time after we had been down on the creek bank fishing ,
我 记住 一 时间 后 我们 有 到过 向下 在 这 溪 银行 钓鱼 ,

我记得有一次，我们到小溪岸边钓鱼之后，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] ,
that was what we always did on Sunday , because we didn't know any better ,
那 曾是 什么 我们 总是 做过 在 星期日 , 因为 我们 没有 知道 任何 更好的 ,

我们以前每个星期天都那样做，因为我们当时不懂事。

[maɪ] ['mɑːstə(r)] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl]
my master called us boys and told us we should go to Sunday school
我的 掌握 称为 我们 男孩们 和 讲述 我们 我们 应该 去 到 星期日 学校

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
instead of going fishing .
反而 的 去 钓鱼 .

我的主人叫我们几个孩子，告诉我们应该去上主日学，而不是去钓鱼。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [taɪmz]
I remember that to this day , and I have only been fishing one or two times
我 记住 那 到 这 天 , 和 我 有 仅有的 到过 钓鱼 一 或者 二 时代

[sɪns] .
since .
自从 .

我至今仍记得那件事，从那以后我只钓过一两次鱼。

[ðen] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
Then I didn't know what he was talking about ,
然后 我 没有 知道 什么 他 曾是 说 关于 ,

那时我完全不知道他在说什么。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ai] ['lɜːnɪd] [wɒt] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ai]
but two or three years later I learned what Sunday school was , and I
但 二 或者 三 年 之后 我 学习 什么 星期日 学校 曾是 , 和 我

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] . "
started to go . "
开始 到 去 . "

但两三年后，我了解了主日学校是什么，然后就开始去上了。

" [ai] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [skuːl] .
" I went to a subscription school .
" 我 去 到 一个 订阅 学校 .

我上的是私立学校。

[wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [peɪ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] .
We would all pay a man to come to teach us .
我们 会 全部 支付 一个 男人 到 来 到 教 我们 .

我们都愿意花钱请人来教我们。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɒn] ['sætərˌdeɪz] ,
I used to work for my room and board on Saturday's ,
我 用过的 到 工作 为了 我的 房间 和 木板 在 星期六的 ,

我以前每周六都会打工换取食宿。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .
and go to school five days a week .
和 去 到 学校 五 天 一个 星期 .

每周上学五天。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
That would have been all right , if I had kept it up ,
那 会 有 到过 全部 正确的 , 如果 我 有 保留 它 向上 ,

如果我坚持下去，那就没问题了。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [aɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['prɪti] [gʊd]
but I didn't for very long , I learned to read and write pretty good
但 我 没有 为了 非常 长的 , 我 学习 到 读 和 写 漂亮的 好的
[ðəʊ] .
though .
尽管 .

但我没过多久就学会了读写，而且学得还不错。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['gʌvənmənt] [skuːl] [ðen] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [friː] . "
There were no Government school then that were free . "
那里 是 不 政府 学校 然后 那 是 自由的 . "

当时没有免费的公立学校。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .
" We didn't have a name .
" 我们 没有 有 一个 姓名 .

“我们当时还没有名字。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['maːstəz] [lɑːst] [neɪm] ,
The slaves were always known by the master's last name ,
这 奴隶 是 总是 已知 经过 这 硕士学位 最后的 姓名 ,

奴隶们总是以主人的姓氏来称呼。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [friːd] [wiː; wi][dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði][lɑːst] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɑːstəz]
and after we were freed we just took the last name of our masters
和 后 我们 是 自由 我们 只是 采取 这 最后的 姓名 的 我们的 大师
[ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
and used it .
和 用过的 它 .

获释后，我们就沿用了主人的姓氏。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][gɒt]['aʊə(r)] ['friːdəm] ['peɪpəz] , [ðeɪ] [hæd; həd]['aʊə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl][ɒn]
After we had got our freedom papers , they had our ages and all on
后 我们 有 得到 我们的 自由 文件 , 他们 有 我们的 年龄 和 全部 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

拿到自由证后，上面有我们的年龄等所有信息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [səʊ][wiː; wi] [ges] [æt; ət]['aʊə(r)]['eɪdʒɪz] . "
they were lost so we guess at our ages . "
他们 是 丢失的 所以 我们 猜测 在 我们的 年龄 . "

他们迷路了，所以我们猜想他们的年龄和我们差不多。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] [sleɪvz] [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
" Most of the slave owners were good to their slaves although some of
" 最多 的 这 奴隶 所有者 是 好的 到 他们的 奴隶 虽然 一些 的
[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['bruːtɪʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] . "
them were brutish of course . "
他们 是 野蛮的 的 课程 . "

“大多数奴隶主对奴隶都很好，当然，也有一些奴隶主很残暴。”

" [ɪn] - [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l][bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][tuː; tə]['kænzəs] ,
" In 1877 a lot of people began coming out here to Kansas ,
" 在 - 一个 很多 的 人们 开始 未来 出去 这里 到 堪萨斯州 ,

“1877年，很多人开始来到堪萨斯州，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ,
and in 1878 there were several ,
和 在 - 那里 是 一些 ,

1878年有好几个，

[bʌt; bət][ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ['ɪmɪɡreɪtɪŋ] .

but in 1879 there were an awful lot of colored people immigrating .

但 在 - 那里 是 一个 可怕 很多 的 有色 人们 移民 .

但1879年有大量有色人种移民。

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] - [tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] , [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] .

We came in 1877 to Kansas City , October 1 .

我们 来了 在 - 到 堪萨斯州 城市 , 十月 1 .

我们于 1877 年 10 月 1 日来到堪萨斯城。

[wiː; wi]['lændɪd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

We landed about midnight .

我们 登陆 关于 午夜 .

我们大约在午夜时分降落。

[wiː; wi] [keɪm] [baɪ] [treɪn] .

We came by train .

我们 来了 经过 火车 .

我们是乘火车来的。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] .

Then there was nothing but little huts in the bottoms .

然后 那里 曾是 没有什么 但 小的 小屋 在 这 底部 .

当时谷底只有一些小木屋。

[ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː]['depəʊ]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

The Santa Fe depot didn't amount to anything .

这 圣诞老人 铁 仓库 没有 数量 到 任何事物 .

圣塔菲火车站最终毫无作为。

[ðə; ði] ['ɑːmə(r)] - ['pækɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

The Armours ' Packing house was even smaller than that .

这 盔甲 - 包装 房子 曾是 甚至 较小的 比 那 .

阿莫尔斯肉类加工厂的规模甚至比这还要小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

There was a swinging bridge over the river .

那里 曾是 一个 摇摆 桥 超过 这 河 .

河上有一座摇晃的吊桥。

[ðə; ði] [kɔː] ['væli] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [hemp] .

The Kaw Valley was considered good - for - nothing , but to raise hemp .

这 卡瓦 谷 曾是 经过考虑的 好的 - 为了 - 没有什么 , 但 到 增加 麻 .

卡瓦河谷原本被认为一无是处，只能用来种植大麻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɡrəʊn] [ðeə(r)] [ðəʊ] ,

There was an awful lot of it grown there though ,

那里 曾是 一个 可怕 很多 的 它 生长 那里 尽管 ,

不过，那里确实长了很多这种植物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['biːvəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔː] ['rɪvə(r)] ,

and there were also beavers in the Kaw River ,

和 那里 是 还 海狸 在 这 卡瓦 河 ,

卡瓦河里也有海狸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][dæmz] .

and they used to cut down trees to build their dams .

和 他们 用过的 到 切 向下 树木 到 建造 他们的 水坝 .

他们过去常常砍伐树木来修建水坝。

[aɪ] [wɜːkt] ['sevrəl] [jɪəz] [ænd; ənd][ɪn] - [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['fræŋklɪn] ['kaʊnti] . "

I worked several years and in 1880 I came to Franklin County . "

我 工作 一些 年 和 在 - 我 来了 到 富兰克林 县 . "

我工作了几年，1880年来到了富兰克林县。

" [wiː; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] ['kɑːstə(r)] [biːnz] .
" We raised a lot of corn , and castor beans .
" 我们 提高 一个 很多 的 玉米 , 和 蓖麻 豆子 .

我们种植了大量的玉米和蓖麻。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌni] [krɒp] .
That was the money crop .
那 曾是 这 钱 庄稼 .

那是当时最赚钱的作物。

[kɔːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['wʌznt] [hɑːd] [tuː; tə] [reɪz] .
Corn at that time wasn't hard to raise .
玉米 在 那 时间 不是 难的 到 增加 .

当时种植玉米并不难。

['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [plaʊ] [ðeə(r)] [kɔːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] ,
People never plowed their corn more than three times ,
人们 绝不 犁过的 他们的 玉米 更多的 比 三 时代 ,

人们耕种玉米的次数从不超过三次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['bʊʃlz] [pə(r)] ['eɪkə(r)] .
and they got from forty to fifty bushels per acre .
和 他们 得到 从 四十 到 五十 蒲式耳 每 英亩 .

每英亩产量为 40 至 50 蒲式耳。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] .
There were no weeds and it was virgin soil .
那里 是 不 杂草 和 它 曾是 处女 土壤 .

这里没有杂草，是一片处女地。

[wʌn] [jɪə(r)] [ai] [gɒt] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [kɔːn] [pə(r)] ['eɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
One year I got seventy - two bushel of corn per acre , and I just plowed it once .
一 年 我 得到 七十 - 二 蒲式耳 的 玉米 每 英亩 , 和 我 只是 犁过的 它 一次 .

有一年，我每英亩只犁了一次田，就收获了 72 蒲式耳的玉米。

[ðæt] [meɪ] [saʊnd] - ['fɪʃi] - [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] . "
That may sound ' fishy ' but it is true . "
那 可能 声音 - 腥 - 但 它 是 真的 . "

这听起来可能有点"蹊跷"，但却是真的。

" [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːstə(r)] [biːn] [mɪl] [hɪə(r)] ,
" There used to be a castor bean mill here ,
" 那里 用过的 到 是 一个 蓖麻 豆 磨 这里 ,

这里以前有一家蓖麻籽磨坊，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['wægənz] [ɒv; əv] ['kɑːstə(r)] [biːnz] [laɪnd] [frɒm; frəm] ['ləʊgən] [striːt] [tuː; tə] [fɜːst] [striːt] ,
and I have seen the wagons of castor beans lined from Logan Street to First Street ,
和 我 有 已见 这 马车 的 蓖麻 豆子 衬里 从 洛根 街道 到 第一的 街道 ,

我曾亲眼目睹从洛根街到第一街，一排排装满蓖麻豆的货车。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] .
waiting to unload .
等待 到 卸下 .

等待卸货。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['nʌmbə(r)][ðə; ði]['wæɡənz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm]
They had to number the wagons to avoid trouble and they made them
他们 有 到 数字 这 马车 到 避免 麻烦 和 他们 制成 他们
[kiːp] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
keep their places .
保持 他们的 地方 .

为了避免麻烦，他们给每辆货车都编了号，并且让货车待在各自的位置上。

[ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [mɪl] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] . "
There also used to be a water mill here , but it burned . "
那里 还 用过的 到 是 一个 水 磨 这里 , 但 它 烧伤 . "

这里以前还有一座水磨坊，但是被烧毁了。

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪpiːwɑː] .
" There were lots of Indians here in the Chippewas .
" 那里 是 很多 的 印度人 这里 在 这 奇佩瓦人 .

“奇佩瓦人中有很多印第安人。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːmləs] [ðəʊ] .
They were harmless though .
他们 是 无害 尽管 .

它们虽然无害，但并不危险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['peniz] .
They were great to come in town , and shoot for pennies .
他们 是 伟大的 到 来 在 镇 , 和 射击 为了 便士 .

他们来到镇上，为了蝇头小利而努力，真是太棒了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] [ʃɒts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [sə'plaɪd]
They were good shots , and it kept you going to keep them supplied
他们 是 好的 镜头 , 和 它 保留 你 去 到 保持 他们 供应
[wɪð] ['peniz] ,
with pennies ,
和 便士 ,

他们枪法很好，你需要不断地给他们提供零钱才能继续下去。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz]
for them to shoot with their bows and arrows , as they almost always
为了 他们 到 射击 和 他们的 弓 和 箭头 , 作为 他们 几乎 总是
[hɪt][ðem; ðəm] .
hit them .
打 他们 .

让他们用弓箭射击，因为他们几乎总能射中目标。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [red] ['blæŋkɪts] . "
They were always dressed in their red blankets . "
他们 是 总是 穿着 在 他们的 红色的 毯子 . "

他们总是穿着红色的毯子。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [juːst] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
" I have never used ones for work .
" 我 有 绝不 用过的 一个 为了 工作 .

我工作时从未使用过它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [juːst] [ðem; ðəm] .
They were used quite a bit , although I have never used them .
他们 是 用过的 相当 一个 少量 , 虽然 我 有 绝不 用过的 他们 .

虽然我从未用过它们，但它们的使用频率相当高。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] . "
They were considered to be good after they were broken . "
他们 是 经过考虑的 到 是 好的 后 他们 是 破碎的 . "

它们破损之后反而被认为是好的。

" [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai] ['mærid] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [reɪzd] [sɪks]
" I was about twenty - two years old when I married , and I have raised six
" 我 曾是 关于 二十 - 二 年 老的 什么时候 我 已婚 , 和 我 有 提高 六
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“我结婚时大约22岁，至今已养育了6个孩子。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['əʊvə(r)][baɪ] [ˌæpə'nuːs] .
They live over by Appanoose .
他们 居住 超过 经过 祥 .

他们住在阿帕努斯附近。

[ai] ['ruːɪnd] [maɪ] [helθ] ['hɔːlɪŋ] [wʊd] .
I ruined my health hauling wood .
我 毁坏 我的 健康 运输 木头 .

我因为搬运木材而损害了健康。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [weɪ] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [faɪv]
I was always a big fellow , I used to weigh over two hundred eighty - five
我 曾是 总是 一个 大的 同伴 , 我 用过的 到 称重 超过 二 百 八十 - 五
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

我一直是个块头很大的人，以前体重超过285磅。

[bʌt; bət][ai] [wɜːkt] [tuː] [hɑːd] , ['wɜːkɪŋ] [bəuθ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] . "
but I worked too hard , working both summer and winter . "
但 我 工作 也 难的 , 在职的 两个都 夏天 和 冬天 . "

但我工作太拼命了，夏天冬天都工作。

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] - [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'raʊnd] ['naɪnti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
" My father's mother lived ' till she was around ninety or a hundred years old .
" 我的 父亲的 母亲 居住地 - 直到 她 曾是 大约 九十 或者 一个 百 年 老的 .

“我父亲的母亲活到了九十岁或一百岁左右。”

[ʃiː; ʃi][gɒt][səʊ][bent] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [bent] ['dʌb(ə)l] .
She got so bent at the last she was practically bent double .
她 得到 所以 弯曲 在 这 最后的 她 曾是 几乎 弯曲 双倍的 .

最后她弯得几乎是弯成了两截。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][set] [friː] . "
She lived about two years after she was set free . "
她 居住地 关于 二 年 后 她 曾是 放 自由的 . "

她获释后又活了大约两年。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [ə'raʊnd] [ˌæpə'nuːs] ,
" I used to live up around Appanoose ,
" 我 用过的 到 居住 向上 大约 祥 ,

我以前住在阿帕努斯附近，

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [steɪd] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] .
but I came to Franklin County and I have stayed here ever since .
但 我 来了 到 富兰克林 县 和 我 有 入住 这里 曾经 自从 .

但我来到了富兰克林县，之后就一直待在这里了。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gaɪd]
" THE AMERICAN GUIDE
" 这 美国人 指导

《美国指南》

[tə'piːkə] , ['kænzəs]
TOPEKA , KANSAS
托皮卡 , 堪萨斯州

堪萨斯州托皮卡

[eks] [sleɪv] ['stɔːri]
EX SLAVE STORY
前任 奴隶 故事

前奴隶的故事

['ɒtəwə] , ['kænzəs]
OTTAWA , KANSAS
渥太华 , 堪萨斯州

堪萨斯州渥太华

['ɪntəvjuːə(r)] :
INTERVIEWER :
面试官 :

采访者：

['liːtə] [greɪ]
Leta Gray
莉塔 灰色的

莉塔·格雷

[təʊld][baɪ] [bɪl] [sɪmz] , [eks] [sleɪv] , [eɪdʒ] - [j'iəz] , ['ɒtəwə] , ['kænzəs] .
Told by Bill Simms , ex slave , age 97 years , Ottawa , Kansas .
讲述 经过 账单 西姆斯 , 前任 奴隶 , 年龄 - 年 , 渥太华 , 堪萨斯州 .

由比尔·西姆斯讲述，他是一位97岁的前奴隶，居住在堪萨斯州渥太华。

[[ˌtiː'ɑːr] : [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [muːvd] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] [ɒv; əv][lɑːst][peɪdʒ] .]
[TR : Information moved from bottom of last page .]
[TR : 信息 已搬 从 底部 的 最后的 页 .]

[TR：信息已从上一页底部移至此处。]

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [sɪmz] . "
" My name is Bill Simms . "
" 我的 姓名 是 账单 西姆斯 . "

我的名字是比尔·西姆斯。

" [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˌɑːsi'oʊlə] , [mɪ'zʊəri] , [mɑːtʃ] - , - . "
" I was born in Osceola , Missouri , March 16 , 1839 . "
" 我 曾是 出生 在 奥西奥拉 , 密苏里州 , 行进 - , - . "

“我于1839年3月16日出生于密苏里州奥西奥拉。”

" [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['mɑːstə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [sɪmz] .
" I lived on the farm with my mother , and my master , whose name was Simms .
" 我 居住地 在 这 农场 和 我的 母亲 , 和 我的 掌握 , 谁 姓名 曾是 西姆斯 .

“我和我的母亲以及我的主人（名叫西姆斯）一起住在农场里。”

[ai][hæd; həd][æn; ən]['əʊldə]['sɪstə(r)] , [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] .
I had an older sister , about two years older than I was .
我 有 一个 老 姐姐 , 关于 二 年 老 比 我 曾是 .

我有一个姐姐，比我大两岁左右。

[maɪ]['mɑːstə(r)] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [səʊ][hiː; hi][səʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
My master needed some money so he sold her ,
我的 掌握 需要 一些 钱 所以 他 卖 她 ,

我的主人需要钱，所以就把她卖了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ɪk'sept] [dʒʌst][ə; eɪ][taɪm][ɔː(r)] [tuː] . "
and I have never seen her since except just a time or two . "
和 我 有 绝不 已见 她 自从 除了 只是 一个 时间 或者 二 . "

从那以后，除了偶尔一两次，我再也没见过她。

" [ɒn] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wiː; wi] [reɪzd] [kaʊz] , [ʃiːp] , ['kɒtn] , [tə'bækəʊ] , [kɔːn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [krɒps] .
" On the plantation we raised cows , sheep , cotton , tobacco , corn , which were our principal crops .
" 在 这 种植园 我们 提高 牛 , 羊 , 棉布 , 烟草 , 玉米 , 哪个 是 我们的 主要的 农作物 .

“在种植园里，我们饲养牛、羊，种植棉花、烟草和玉米，这些是我们的主要作物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][waɪld][hɒgz] , ['tɜːki] , [ænt][dɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪm] .
There was plenty of wild hogs , turkey , ant deer and other game .
那里 曾是 很多 的 荒野 猪 , 火鸡 , 蚂蚁 鹿 和 其他 游戏 .

那里有很多野猪、火鸡、蚂蚁鹿和其他猎物。

[ðə; ði][dɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [fiːd] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːd] [jɑːrdz] ,
The deer used to come up and feed with the cattle in the feed yards ,
这 鹿 用过的 到 来 向上 和 喂养 和 这 牛 在 这 喂养 码 ,

过去，鹿经常到饲养场和牛一起吃草。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɔːl][ðə; ði][waɪld][hɒgz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [baɪ] ['sɪmpli] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] . "
and we could get all the wild hogs we wanted by simply shooting them in the timber . "
和 我们 可以 得到 全部 这 荒野 猪 我们 通缉 经过 简单地 射击 他们 在 这 木材 . "

我们只要在树林里射杀野猪，就能得到我们想要的所有野猪。”

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [əʊnd] [ten] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['welθi] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gɒt] [hɑːd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
" A man who owned ten slaves was considered wealthy , and if he got hard up for money ,
" 一个 男人 WHO 拥有 十 奴隶 曾是 经过考虑的 富裕 , 和 如果 他 得到 难的 向上 为了 钱 ,

“拥有十个奴隶的人就被认为是富有的，如果他缺钱，

[hiː; hi] [wʊd] ['ædvətaɪz] [ænd; ənd] [sel] [sʌm; səm] [sleɪvz] ,
he would advertise and sell some slaves ,
他 会 广告 和 卖 一些 奴隶 ,

他会刊登广告出售一些奴隶。

[laɪk] [maɪ]['əʊldɪst]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊld][ɒn][ðə; ði] [blɒk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
like my oldest sister was sold on the block with her children .
喜欢 我的 最老 姐姐 曾是 卖 在 这 堵塞 和 她 孩子们 .

就像我的大姐和她的孩子一起被卖到街头一样。

[ʃiː; ʃi][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
She sold for eleven hundred dollars , a baby in her arms sold for three hundred dollars .
她 卖 为了 十一 百 美元 , 一个 婴儿 在 她 武器 卖 为了 三 百 美元 .

她以 1100 美元的价格售出，她怀里的婴儿以 300 美元的价格售出。

[ə'nʌðə(r)] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]
Another sold for six hundred dollars and the other for a little less
其他 卖 为了 六 百 美元 和 这 其他 为了 一个 小的 较少的
[ðæn; ðən] [ðæt] .
than that .
比 那 .

另一件以六百美元的价格售出，另一件的价格略低于这个数额。

[maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət]
My master was offered fifteen hundred dollars for me several times , but
我的 掌握 曾是 提供 十五 百 美元 为了 我 一些 时代 , 但
[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] ,
he refused to sell me ,
他 拒绝 到 卖 我 ,

有人曾多次出价一千五百美元想买我的主人，但他都拒绝卖掉我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌski] , [sleɪv] .
because I was considered a good husky , slave .
因为 我 曾是 经过考虑的 一个 好的 沙哑 , 奴隶 .

因为我被认为是一只优秀的哈士奇，奴隶。

[maɪ]['fæməli][ɪz][ɔːl] [ded] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['lɪvɪŋ] .
My family is all dead , and I am the only one living .
我的 家庭 是 全部 死的 , 和 我 是 这 仅有的 一 活的 .

我的家人都去世了，只剩下我一个人活着。

" [ðə; ði] [sleɪvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [ruːm] [haʊs] [meɪd] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['lʌmbə(r)] .
" The slaves usually lived in a two - room house made of native lumber .
" 这 奴隶 通常 居住地 在 一个 二 - 房间 房子 制成 的 本国的 木材 .

“奴隶们通常住在用当地木材建造的两间房的房子里。”

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [smɔːl] .
The houses were all small .
这 房屋 是 全部 小的 .

房子都很小。

[ə; eɪ][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ruːm] [haʊs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] .
A four or five room house was considered a mansion .
一个 四 或者 五 房间 房子 曾是 经过考虑的 一个 大厦 .

四五间房的房子就算是豪宅了。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] [kləʊðz] , [hæd; həd] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ænd; ənd] [kəʊmd]
We made our own clothes , had spinning wheels and raised and combed
我们 制成 我们的 自己的 衣服 , 有 旋转 车轮 和 提高 和 梳理过的
['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒtn] ,
our own cotton ,
我们的 自己的 棉布 ,

我们自己做衣服，有纺车，自己种植和梳理棉花。

[klɪpt] [ðə; ði] [wʊl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ʃiːps] [bæks] , [kəʊmd] [ænd; ənd] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['kɒtn]
clipped the wool from our sheep's backs , combed and spun it into cotton
剪辑 这 羊毛 从 我们的 羊的 背部 , 梳理过的 和 旋转 它 进入 棉布
[ænd; ənd] [wʊl] [kləʊðz] .
and wool clothes .
和 羊毛 衣服 .

我们剪下羊背上的羊毛，梳理后纺成棉布和羊毛衣服。

[wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] ['bɔːtən] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] .
We never knew what boughten clothes were .
我们 绝不 知道 什么 买 衣服 是 .

我们以前根本不知道买来的衣服是什么。

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃuːz] [wen] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃuːz]
I learned to make shoes when I was just a boy and I made the shoes
我 学习 到 制作 鞋 什么时候 我 曾是 只是 一个 男生 和 我 制成 这 鞋
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
for the whole family .
为了 这 所有的 家庭 .

我从小就学会了做鞋，我给全家人都做过鞋。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] ['reɪlz][ænd; ənd] [duː; də][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fɑːm] [wɜːk] . "
I used to chop wood and make rails and do all kinds of farm work . "
我 用过的 到 劈 木头 和 制作 铁轨 和 做 全部 种类 的 农场 工作 . "

我以前砍柴、做铁轨，做各种各样的农活。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ðeə(r)]
" I had a good master , most of the masters were good to their
" 我 有 一个 好的 掌握 , 最多 的 这 大师 是 好的 到 他们的
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

"我有一个好主人，大多数主人对他们的奴隶都很好。"

[wen] [ə; eɪ] [sleɪv] [gɒt] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [wɜːk] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn][ɒn][ðə; ði]
When a slave got too old to work they would give him a small cabin on the
什么时候 一个 奴隶 得到 也 老的 到 工作 他们 会 给 他 一个 小的 舱 在 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][weɪt][ɒn][hɪm] .
plantation and have the other slaves to wait on him .
种植园 和 有 这 其他 奴隶 到 等待 在 他 .

当奴隶年纪太大无法工作时，他们会给他一间种植园里的小木屋，让其他奴隶服侍他。

[ðeɪ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][daɪd] . "
They would furnish him with victuals , and clothes until he died . "
他们 会 提供 他 和 食物 , 和 衣服 直到 他 死亡 . "

他们会为他提供食物和衣物，直到他去世。

" [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [waɪt] ['piːp(ə)l]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mɑːstəz]
" Slaves were never allowed to talk to white people other than their masters
" 奴隶 是 绝不 允许 到 讲话 到 白色的 人们 其他 比 他们的 大师
[ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [njuː] ,
or someone their master knew ,
或者 某人 他们的 掌握 知道 ,

"奴隶从来不被允许与主人以外的白人交谈，或者与主人认识的人交谈。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] [sleɪv] [rʌn] [ə'weɪ] .
as they were afraid the white man might have the slave run away .
作为 他们 是 害怕的 这 白色的 男人 可能 有 这 奴隶 跑步 离开 .

因为他们害怕白人会让奴隶逃跑。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [eɪmd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [sleɪvz]
The masters aimed to keep their slaves in ignorance and the ignorant slaves
这 大师 旨在 到 保持 他们的 奴隶 在 无知 和 这 无知 奴隶
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] ,
were all in favor of the Rebel army ,
是 全部 在 偏爱 的 这 反叛 军队 ,

奴隶主企图让奴隶们保持无知，而无知的奴隶们都支持起义军。

['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] . "
only the more intelligent were in favor of the Union army . "
仅有的 这 更多的 聪明的 是 在 偏爱 的 这 联盟 军队 . "

只有比较聪明的人才支持联邦军队。

" [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] ['stɑːtɪd] , [maɪ]['mɑːstə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fedərət]
" When the war started , my master sent me to work for the Confederate
" 什么时候 这 战争 开始 , 我的 掌握 发送 我 到 工作 为了 这 南方邦联
['ɑːmi] .
army .
军队 .

"战争爆发后，我的主人派我去为南方邦联军队工作。"

[ai] [wɜːkt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] , ['hɔːlɪŋ] ['kænənz] ,
I worked most of the time for three years off and on , hauling canons ,
我 工作 最多 的 这 时间 为了 三 年 离开 和 在 , 运输 教规 ,

我断断续续地工作了三年，大部分时间都在搬运大炮。

['draɪvɪŋ] [mjuːlz] , ['hɔːlɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] .
driving mules , hauling ammunition , and provisions .
驾驶 骡子 , 运输 弹药 , 和 条款 .

驾驭骡子，运送弹药和补给品。

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [prest] [ɪn][ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [muːvd] [bæk] .
The Union army pressed in on us and the Rebel army moved back .
这 联盟 军队 按下 在 在 我们 和 这 反叛 军队 已搬 后退 .

联邦军队向我们猛攻，南方邦联军队节节败退。

[ai][wɒz; wəz][sent] [həʊm] .
I was sent home .
我 曾是 发送 家 .

我被送回家了。

[wen] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd]
When the Union army came close enough I ran away from home and joined
什么时候 这 联盟 军队 来了 关闭 足够的 我 跑 离开 从 家 和 加入
[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] .
the Union army .
这 联盟 军队 .

当联邦军队逼近时，我离家出走，加入了联邦军队。

[ðeə(r)][ai][drəʊv][sɪks] - [mjuːl] [tiːm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət]['wægən] [wɜːk] ,
There I drove six - mule team and worked at wagon work ,
那里 我 驾驶 六 - 骡子 团队 和 工作 在 车皮 工作 ,

我在那里驾驭六匹骡子组成的车队，并从事马车工作。

['draɪvɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔː(r)] [endid] .
driving ammunition and all kinds of provisions until the war ended .
驾驶 弹药 和 全部 种类 的 条款 直到 这 战争 结束 .

一直运送弹药和各种物资，直到战争结束。

[ðen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm][tuː; tə][maɪ][əʊld]['mɑːstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [steɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)]
Then I returned home to my old master , who had stayed there with my mother
然后 我 返回 家 到 我的 老的 掌握 , WHO 有 入住 那里 和 我的 母亲
.
:
.

然后我回到了老主人家，他和我母亲一直住在那里。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [əʊnd] [ə'baʊt][fɔː(r)]['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv] [gʊd] [lænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd]
My master owned about four hundred acres of good land , and had had
我的 掌握 拥有 关于 四 百 英亩 的 好的 土地 , 和 有 有
[ten] [sleɪvz] .
ten slaves .
十 奴隶 .

我的主人拥有约四百英亩良田，还有十名奴隶。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [steɪd] [æt; ət][həʊm] .
Most of the slaves stayed at home .
最多 的 这 奴隶 入住 在 家 .

大多数奴隶都待在家里。

[maɪ]['mɑːstə(r)]['haɪəd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
My master hired me to work for him .
我的 掌握 雇用 我 到 工作 为了 他 .

我的主人雇佣我为他工作。

[hiː; hi] [geɪv] [maɪ]['mʌðə(r)] ['fɔːti] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] [wɪð] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊld][ˌem 'iː]
He gave my mother forty acres of land with a cabin on it and sold me
他 给予 我的 母亲 四十 英亩 的 土地 和 一个 舱 在 它 和 卖 我
[ə; eɪ] ['fɔːti] ['eɪkəz] ,
a forty acres ,
一个 四十 英亩 ,

他给了我母亲四十英亩土地，上面还有一间小木屋，然后又卖给了我四十英亩土地。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [d'ɒləz] , [wen] [ai][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪm] .
for twenty dollars , when I could pay him .
为了 二十 美元 , 什么时候 我 可以 支付 他 .

我本可以付给他二十美元，但他却只付给我。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['tɪmbəd] [lænd][ænd; ənd][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [gʊd] [triːz] [fɔː(r); fə(r)]['lʌmbə(r)] ,
This was timbered land and had lots of good trees for lumber ,
这 曾是 木材 土地 和 有 很多 的 好的 树木 为了 木材 ,
[ɪ'speʃəli] ['wɔːlnʌt] .
especially walnut .
尤其 核桃 .

这里曾经是林地，有很多优质木材树，尤其是胡桃树。

[wʌn] [triː] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
One tree on this ground was worth one hundred dollars ,
一 树 在 这 地面 曾是 值得 一 百 美元 ,

这片土地上的一棵树就值一百美元。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ˌaɪ 'tiː][kʌt][ænd; ənd] ['ma:kitid] , [ai][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][lænd] .
if I could only get it cut and marketed , I could pay for my land .
如果 我 可以 仅有的 得到 它 切 和 已上市 , 我 可以 支付 为了 我的 土地 .

如果我能把木头砍伐并卖出去，我就能支付我的土地费用了。

[maɪ] ['ma:stəz] [waɪf][hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
My master's wife had been dead for several years and they had no
我的 硕士学位 妻子 有 到过 死的 为了 一些 年 和 他们 有 不
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

我主人的妻子已经去世好几年了，他们没有孩子。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['relətɪv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nefjuː] .
The nearest relative being a nephew .
这 最近的 相对的 存在 一个 侄子 .

最近的亲属是侄子。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [maɪ] ['ma:stəz] [lænd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ][tuː; tə]
They wanted my master's land and was afraid he would give it all away to
他们 通缉 我的 硕士学位 土地 和 曾是 害怕的 他 会 给 它 全部 离开 到
[ˌjuː 'es] [sleɪvz] ,
us slaves ,
我们 奴隶 ,

他们想要我主人的土地，又怕他会把土地全部分给我们这些奴隶。

[səʊ] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət]
so they killed him , and would have killed us if we had stayed at
所以 他们 被杀 他 , 和 会 有 被杀 我们 如果 我们 有 入住 在
[həʊm] .
home .
家 .

所以他们杀了他，如果我们待在家里，我们也会被杀。

[ai] [tʊk] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , [kleə(r)] ['kaʊnti] .
I took my mother and ran into the adjoining , Claire County .
我 采取 我的 母亲 和 跑 进入 这 相邻的 , 克莱尔 县 .

我带着母亲逃到了邻近的克莱尔县。

[wiː; wi]['set(ə)ld][ðeə(r)][ænd; ənd] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] , [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['kænzəs] ,
We settled there and stayed for sometime , but I wanted to see Kansas ,
我们 定居 那里 和 入住 为了 有时 , 但 我 通缉 到 看 堪萨斯州 ,

我们在那里定居下来，住了一段时间，但我很想去堪萨斯看看。

[ðə; ði] [steɪt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] . "
the State I had heard so much about . "
这 状态 我 有 听到 所以 很多 关于 . "

我早就听说过这个州。

" [ai]['kʊd(ə)nt] [get]['nəʊbədi][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
" I couldn't get nobody to go with me ,
" 我 不能 得到 无人 到 去 和 我 ,

"我找不到人跟我一起去。"

[səʊ][ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'fʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [fɔː(r); fə(r)]['kænzəs] .
so I started out afoot across the prairies for Kansas .
所以 我 开始 出去 步行 穿过 这 草原 为了 堪萨斯州 .

于是我徒步穿越大草原，前往堪萨斯州。

['ɑːftə(r)][ai][gɒt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][həʊm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['preəri] .
After I got some distance from home it was all prairie .
后 我 得到 一些 距离 从 家 它 曾是 全部 草原 .

离家一段距离后，眼前就全是草原了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['fɒləʊɪŋ] ['bʌfələʊ] [treɪl] .
I had to walk all day long following buffalo trail .
我 有 到 走 全部 天 长的 下列的 水牛 踪迹 .

我不得不沿着野牛小径走了一整天。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd]
At night I would go off a little ways from the trail and lay down and
在 夜晚 我 会 去 离开 一个 小的 方式 从 这 踪迹 和 躺 向下 和
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

晚上我会离开小路一段距离，躺下睡觉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ'd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['preəri]
In the morning I'd wake up and could see nothing but the sun and prairie
在 这 早晨 ID 唤醒 向上 和 可以 看 没有什么 但 这 太阳 和 草原
.
.
.

清晨醒来，我除了太阳和草原什么也看不到。

[nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] , [nɒt] [ə; eɪ] [triː] , [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [nɒt]['iːv(ə)n][kʊd; kəd][ai][hɪə(r)][ə; eɪ][bɜːd] .
Not a house , not a tree , no living thing , not even could I hear a bird .
不是 一个 房子 , 不是 一个 树 , 不 活的 事物 , 不是 甚至 可以 我 听到 一个 鸟 .

没有房子，没有树，没有生物，甚至连鸟叫声都听不到。

[ai][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
I had little to eat , I had a little bread in my pocket .
我 有 小的 到 吃 , 我 有 一个 小的 面包 在 我的 口袋 .

我没什么吃的，口袋里只有一点面包。

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [naɪf] , [nəʊ] ['wepən] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .
I didn't even have a pocket knife , no weapon of any kind .
我 没有 甚至 有 一个 口袋 刀 , 不 武器 的 任何 种类 .

我连把小刀都没有，没有任何武器。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [stɑːt] [aʊt] [ðæt] [wei] [ə'gen] .
I was not afraid , but I wouldn't start out that way again .
我 曾是 不是 害怕的 , 但 我 不会 开始 出去 那 方式 再次 .

我当时并不害怕，但我不会再那样开始了。

[ðə; ði]['əʊnli] [ʃeɪd] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɒzɪn] [wiːd] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] .
The only shade I could find in the daytime was the rosin weed on the prairie .
这 仅有的 阴影 我 可以 寻找 在 这 白天 曾是 这 松香 杂草 在 这 草原 .

白天我唯一能找到的阴凉处是草原上的松香草。

[ai] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [rest] ,
I would lay down so it would throw the shade in my face and rest ,
我 会 躺 向下 所以 它 会 扔 这 阴影 在 我的 脸 和 休息 ,

我会躺下，让树荫照在我的脸上休息。

[ðen] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'gen] .
then get up and go again .
然后 得到 向上 和 去 再次 .

然后起身继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn][dʒuːn] .
It was in the spring of the year in June .
它 曾是 在 这 春天 的 这 年 在 六月 .

那是在春季的六月。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['lɒrəns] , ['kænzəs] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [tuː] [j'iəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
I came to Lawrence , Kansas , where I stayed two years working on the farm .
我 来了 到 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 在哪里 我 入住 二 年 在职的 在 这 农场 .

我来到堪萨斯州的劳伦斯，在那里待了两年，在农场工作。

[ɪn] - [ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] [æt; ət] $35 [ə; eɪ] [mʌnθ]
In 1874 I went to work for a man by the month at $35 a month
在 - 我 去 到 工作 为了 一个 男人 经过 这 月 在 $35 一个 月
[ænd; ənd][ai] [meɪd] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊnə(r)][dɪd] ,
and I made more money than the owner did ,
和 我 制成 更多的 钱 比 这 所有者 做过 ,

1874年，我为一个按月计酬的人工作，月薪35美元，但我赚的钱比老板还多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['græsˌhɒpəz] [et; eɪt][ʌp][ðə; ði][krɒps] .
because the grasshoppers ate up the crops .
因为 这 蚱蜢 吃 向上 这 农作物 .

因为蚱蜢吃光了庄稼。

[ai][wɒz; wəz]['haɪəd][tuː; tə][kʌt] [ʌp][ðə; ði] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['græsˌhɒpəz] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː]
I was hired to cut up the corn for him , but the grasshoppers ate it
我 曾是 雇用 到 切 向上 这 玉米 为了 他 , 但 这 蚱蜢 吃 它
[ʌp] [fɜːst] .
up first .
向上 第一的 .

我受雇帮他割玉米，但是蚱蜢先把玉米吃光了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmtaɪm] .
He could not pay me for sometime .
他 可以 不是 支付 我 为了 有时 .

他有一段时间没法付我钱。

[ˈɡræsˌhɔpəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [juː; jʊ][ˈkʊd(ə)nt] [step][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪˈðaʊt] [ˈstepɪŋ] [ɒn]
Grasshoppers were so thick you couldn't step on the ground without stepping on
蚱蜢 是 所以 厚的 你 不能 步 在 这 地面 没有 步进 在
[əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][æt; ət] [iːtʃ] [step] .
about a dozen at each step .
关于 一个 打 在 每个 步 .

蚱蜢密密麻麻，每走一步都会踩到十几只。

[ai][ɡɒt][maɪ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɒtəwə] [ɪn][dɪˈsembə(r)] - , [əˈbaʊt] [ˈkrɪsməs] [taɪm] . "
I got my money and came to Ottawa in December 1874 , about Christmas time . "
我 得到 我的 钱 和 来了 到 渥太华 在 十二月 - , 关于 圣诞节 时间 . "

我拿到钱后，于1874年12月，大约圣诞节前后，来到了渥太华。

" [maɪ] [ˈmaːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz] [sɪmz] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [sɪmz] [bɪl] , [dʒʌst][laɪk]
" My master's name was Simms and I was known as Simms Bill , just like
" 我的 硕士学位 姓名 曾是 西姆斯 和 我 曾是 已知 作为 西姆斯 账单 , 只是 喜欢
[ˈhɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

“我的主人名叫西姆斯，我的名字叫西姆斯·比尔，就像马的名字一样。”

[wen] [ai] [keɪm] [aʊt][hɪə(r)][ai][dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [frɒm; frəm] [sɪmz] [bɪl] , [tuː; tə] [bɪl] [sɪmz] .
When I came out here I just changed my name from Simms Bill , to Bill Simms .
什么时候 我 来了 出去 这里 我 只是 已更改 我的 姓名 从 西姆斯 账单 , 到 账单 西姆斯 .
"
"
"

我来到这里之后，就把名字从西姆斯·比尔改成了比尔·西姆斯。

" [ˈɒtəwə] [wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai] [keɪm] [hɪə(r)] ,
" Ottawa was very small at the time I came here ,
" 渥太华 曾是 非常 小的 在 这 时间 我 来了 这里 ,

“我刚来渥太华的时候，这座城市还很小。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈɪndiənz] [kləʊz] [baɪ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
and there were several Indians close by that used to come to town .
和 那里 是 一些 印度人 关闭 经过 那 用过的 到 来 到 镇 .

附近还有几个印第安人经常来镇上。

[ðə; ði][ˈɪndiənz] [held] [ðeə(r)][wɔː(r)] [dɑːns] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːthaʊs] [ɡraʊndz] .
The Indians held their war dance on what is now the courthouse grounds .
这 印度人 握住 他们的 战争 舞蹈 在 什么 是 现在 这 法院 理由 .

印第安人在现在法院所在的位置举行了他们的战舞。

[ai][ˈplɑːntɪd][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɔːthaʊs] [ɡraʊndz] .
I planted the trees that are now standing on the courthouse grounds .
我 已种植 这 树木 那 是 现在 常设 在 这 法院 理由 .

现在矗立在法院院子里的这些树都是我种的。

[ai] [stɪl] [ˈplɑːntɪd] [triːz] [ʌnˈtɪl] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] [əˈɡəʊ] .
I still planted trees until three or four years ago .
我 仍然 已种植 树木 直到 三 或者 四 年 前 .

三四年前我还在种树。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fjuː][fɑːrmz] [fenst] [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːmz] .
There were few farms fenced and what were , were on the streams .
那里 是 很少 农场 围栏 和 什么 是 , 是 在 这 溪流 .

很少有农场用栅栏围起来，而且即使有，也都位于溪流边。

[ðə; ði] ['preəri] [lænd][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊpən] .
The prairie land was all open .
这 草原 土地 曾是 全部 打开 .

草原一望无际。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [nɔːθ] ['ɒtəwə] [wɒz; wəz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['preəri] [nɔːθ] [ɒv; əv]['ləʊgən] [striːt] ,
This is what North Ottawa was , nothing but prairie north of Logan Street ,
这 是 什么 北 渥太华 曾是 , 没有什么 但 草原 北 的 洛根 街道 ,

这就是北渥太华以前的样子，洛根街以北全是草原。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [bɪ'twiːn] ['ləʊgən] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and a few houses between Logan Street and the river .
和 一个 很少 房屋 之间 洛根 街道 和 这 河 .

还有洛根街和河边之间的几栋房子。

['ɒtəwə] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['meni] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] .
Ottawa didn't have many business houses .
渥太华 没有 有 许多 商业 房屋 .

渥太华的商业机构并不多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ɔɪl] [mɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [bɔːt] ['kɑːstə(r)] [biːnz] ,
There was also an oil mill where they bought castor beans ,
那里 曾是 还 一个 油 磨 在哪里 他们 买 蓖麻 豆子 ,

那里还有一家榨油厂，他们在那里购买蓖麻籽。

[ænd; ənd] [meɪd] ['kɑːstə(r)][ɔɪl][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'reɪ] [dez] ['sɪgnɪz] ['rɪvə(r)][wʌn] [blɒk]
and made castor oil on the north side of the Marais des Cygnes River one block
和 制成 蓖麻 油 在 这 北 边 的 这 玛莱区 德斯 天鹅 河 一 堵塞
[west] [ɒv; əv] [meɪn] [striːt] .
west of Main Street .
西方 的 主要的 街道 .

并在天鹅沼泽河的北岸，主街以西一个街区的地方生产蓖麻油。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][həʊ'tel] ,
There was one hotel ,
那里 曾是 一 酒店 ,

那里只有一家酒店。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [haʊs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
which was called Leafton House and it stood on what is now the southwest
哪个 曾是 称为 - 房子 和 它 站立 在 什么 是 现在 这 西南
['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] ['sekənd] [striːts] . "
corner of Main and Second Streets . "
角落 的 主要的 和 第二 街道 . "

它名为利夫顿楼，位于现在主街和第二街的西南角。

" [ai] [njuː] ['piːtə(r)]['kaɪzə(r)] , [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [piː] . ['eldə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]
" I knew Peter Kaiser , when I came here , and A . P . Elder was just a
" 我 知道 彼得 凯撒 , 什么时候 我 来了 这里 , 和 一个 . P . 长老 曾是 只是 一个
[bɔɪ] [ðen] . "
boy then . "
男生 然后 . "

“我刚来这里的时候就认识彼得·凯泽，而当时的AP·埃尔德还只是个孩子。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] ['prɪti] ['prɪmətɪv] .
" The people lived pretty primitive .
" 这 人们 居住地 漂亮的 原始 .

“人们的生活方式相当原始。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['kerəsiːn] .
We didn't have kerosene .
我们 没有 有 煤油 .

我们没有煤油。

['aʊə(r)]['əʊnli] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls] , ['məʊstli] [griːs] [læmps] ,
Our only lights were tallow candles , mostly grease lamps ,
我们的 仅有的 灯 是 脂 蜡烛 , 大多 润滑脂 灯 ,

我们唯一的照明工具是牛油蜡烛，大多是油灯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][pæn] [wɪð] [griːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
they were just a pan with grease in it ,
他们 是 只是 一个 平底锅 和 润滑脂 在 它 ,

它们只不过是一个盛着油脂的平底锅而已。

[ænd; ənd][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][ræg] ['drægɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [lait] .
and one end of the rag dragging out over the side which we would light .
和 一 结尾 的 这 抹布 拖拽 出去 超过 这 边 哪个 我们 会 光 .

抹布的一端拖到一边，我们会点燃它。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːəs; 'sjuːəs][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
There were no sewers at that time . "
那里 是 不 下水道 在 那 时间 . "

当时还没有下水道。

" [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" I had no chance to go to school when a boy ,
" 我 有 不 机会 到 去 到 学校 什么时候 一个 男生 ,

“我小时候没有机会上学，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai] [keɪm] [tuː; tə]['kænzəs][ai][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
but after I came to Kansas I was too old to go to school ,
但 后 我 来了 到 堪萨斯州 我 曾是 也 老的 到 去 到 学校 ,

但我来到堪萨斯州后，年纪太大，无法继续上学了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət][ai] [ə'tendɪd] [naɪt] [skuːl] ,
and I had to work , but I attended night school ,
和 我 有 到 工作 , 但 我 参加 夜晚 学校 ,

我当时必须工作，但我还是抽出时间上了夜校。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] . "
and learned to read and write and figure . "
和 学习 到 读 和 写 和 数字 . "

并学会了读书、写字和算术。

" [ðə; ði] [fɑːm] [lænd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [brəʊk] [ʌp] [baɪ][ɒks] [tiːmz] ,
" The farm land was nearly all broke up by ox teams ,
" 这 农场 土地 曾是 几乎 全部 打破 向上 经过 牛 团队 ,

“农田几乎都被牛队开垦了。”

['juːzɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks]['ɒks(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [plaʊ] .
using about six oxen on a plow .
使用 关于 六 牛 在 一个 犁 .

用大约六头牛拉犁。

[ɪn] [mɪ'zʊəri] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] ,
In Missouri we lived near the Santa Fe trail ,
在 密苏里州 我们 居住地 靠近 这 圣诞老人 铁 踪迹 ,

在密苏里州，我们住在圣达菲小径附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] ['træv(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði][treɪl] [juːst] ['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
and the settlers traveling on the trail used oxen , and some of them
和 这 定居者 旅行 在 这 踪迹 用过的 牛 , 和 一些 的 他们
[juːst] [kaʊz] .
used cows .
用过的 牛 .

而那些沿着小路迁徙的定居者则使用牛，其中一些人还使用母牛。

[ðə; ði] [kaʊz] [siːm] [tuː; tə][stænd][ðə; ði][rəʊd]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [geɪv]
The cows seem to stand the road better than the oxen and also gave
这 牛 似乎 到 站立 这 路 更好的 比 这 牛 和 还 给予
[sʌm; səm][mɪlk] .
some milk .
一些 牛奶 .

母牛似乎比牛更能适应路况，而且还产了一些奶。

[ðə; ði] ['trævələz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [eɪmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['preəri] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The travelers usually aimed to reach the prairie States in the spring ,
这 旅行者 通常 旨在 到 抵达 这 草原 各州 在 这 春天 ,

旅行者们通常计划在春季抵达美国大草原各州。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
so they could have grass for their oxen and horses during the summer .
所以 他们 可以 有 草 为了 他们的 牛 和 马匹 期间 这 夏天 .
"
"
"

这样，夏天的时候，他们的牛马就有草吃了。

" [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] .
" I have lived here ever since I came here .
" 我 有 居住地 这里 曾经 自从 我 来了 这里 .

“自从我来到这里，就一直住在这里。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['mærid] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'ɪəz] [əʊld] .
I was married when I was about thirty years old .
我 曾是 已婚 什么时候 我 曾是 关于 三十 年 老的 .

我大约三十岁时结婚。

[aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːl][frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] .
I married a slave girl from Georgia .
我 已婚 一个 奴隶 女孩 从 乔治亚州 .

我娶了一个来自佐治亚州的奴隶女孩。

[bæk] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,
Back in Missouri ,
后退 在 密苏里州 ,

回到密苏里州，

[ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
if a slave wanted to marry a woman on another plantation he had to
如果 一个 奴隶 通缉 到 结婚 一个 女士 在 其他 种植园 他 有 到
[ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
ask the master ,
问 这 掌握 ,

如果一个奴隶想娶另一个种植园里的女人，他必须请求主人的许可。

[ænd; ənd] [ɪf] [bəuθ] ['mɑːstəz] [ə'griːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
and if both masters agreed they were married .
和 如果 两个都 大师 同意 他们 是 已婚 .

如果两位主人都同意，他们就结婚了。

[ðə; ði][mæn] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)z] .
The man stayed at his owners , and the wife at her owners .
这 男人 入住 在 他的 所有者 , 和 这 妻子 在 她 所有者 .

男人住在他的主人家，妻子住在她的主人家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .
He could go to see her on Saturday night and Sunday .
他 可以 去 到 看 她 在 周六 夜晚 和 星期日 .

他可以在周六晚上和周日去看她。

['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] ['evri] [tuː] [wiːks] .
Sometimes only every two weeks .
有时 仅有的 每一个 二 周 .

有时甚至每两周才一次。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [strɒŋ] [mæn] ,
If a man was a big strong man ,
如果 一个 男人 曾是 一个 大的 强的 男人 ,

如果一个男人身材高大强壮，

['neɪbərɪŋ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]['əʊnə(r)z] [wʊd] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz][gælz] ,
neighboring plantation owners would ask him to come over and see his gals ,
邻接 种植园 所有者 会 问 他 到 来 超过 和 看 他的 女孩们 ,

邻近种植园的主人会请他过去看看他的姑娘们，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
hoping that he might want to marry one of them ,
希望 那 他 可能 想 到 结婚 一 的 他们 ,

希望他能娶她们中的一个为妻。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
but if a Negro was a small man he was not cared for as a
但 如果 一个 黑人 曾是 一个 小的 男人 他 曾是 不是 关心 为了 作为 一个
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

但如果黑人男子身材矮小，他就得不到丈夫应有的关爱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['væljuːd][ðeə(r)] [sleɪvz] [æz; əz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] , [dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ]
as they valued their slaves as only for what they could do , just like they
作为 他们 有价值的 他们的 奴隶 作为 仅有的 为了 什么 他们 可以 做 , 只是 喜欢 他们
[wʊd] ['hɔːsɪz] .
would horses .
会 马匹 .

他们对待奴隶就像对待马一样，只看重奴隶能做什么。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
When they were married and if they had children they belonged to the
什么时候 他们 是 已婚 和 如果 他们 有 孩子们 他们 属于 到 这
[mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['wʊmən] .
man who owned the woman .
男人 WHO 拥有 这 女士 .

当他们结婚并育有子女时，子女属于拥有该女子的男人。

[ˌɑːsi'oʊlə][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , - [aɪm][frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] . -
Osceola is where the saying originated , ' I'm from Missouri , show me . '
奥西奥拉 是 在哪里 这 说 起源于 , - 我是 从 密苏里州 , 展示 我 . -

"我来自密苏里州，带我去看看"这句谚语就起源于奥西奥拉。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [smɑːt] [gaɪz] [keɪm] [θruː] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː]['vəʊtɪŋ]
After the war the smart guys came through and talked the people into voting
后 这 战争 这 聪明的 伙计们 来了 通过 和 谈话 这 人们 进入 表决
[bɒndz] ,
bonds ,
债券 ,

战后，那些聪明人挺身而出，说服民众投票支持发行债券。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['reɪlrəʊd] [bɪlt] [ænd; ənd][məʊst] ['kaunti] [peɪd] [ðeə(r)][bɒndz] ,
but there was no railroad built and most counties paid their bonds ,
但 那里 曾是 不 铁路 建造 和 最多 县 有薪酬的 他们的 债券 ,

但是铁路并没有修建，而且大多数县都偿还了债券。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːsi'oʊlə][stændz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bɒndz]
but the county in which Osceola stands refused to pay for their bonds
但 这 县 在 哪个 奥西奥拉 站立 拒绝 到 支付 为了 他们的 债券
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['reɪlrəʊd] [bɪlt] ,
because there was no railroad built ,
因为 那里 曾是 不 铁路 建造 ,

但是奥西奥拉所在的县拒绝偿还他们的债券，因为当时还没有修建铁路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [kə'lektər] [tuː; tə] - [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] ,
and they told the collectors to ' show me the railroad and we will pay ,
和 他们 讲述 这 收藏家 到 - 展示 我 这 铁路 和 我们 将要 支付 ,

他们告诉收税员：“带我找到铁路，我们就付钱。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] - [ʃəʊ] [ˌem 'iː] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] . "
' and that is where ' show me ' originated . "
- 和 那 是 在哪里 - 展示 我 - 起源于 . "

“这就是‘给我看看’这句话的由来。”

" [maɪ] [waɪf] [daɪd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] .
" My wife died when we had three children .
" 我的 妻子 死亡 什么时候 我们 有 三 孩子们 .

“我妻子去世时，我们育有三个孩子。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
She had had to work hard all her life
她 有 有 到 工作 难的 全部 她 生活

她一生都不得不辛勤工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd]
and she said she didn't want her children to have to work as hard
和 她 说 她 没有 想 她 孩子们 到 有 到 工作 作为 难的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
as she had ,
作为 她 有 ,

她说她不希望自己的孩子像她一样辛苦工作。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [bed] , [ðæt] [ai] [wʊd] ['edʒukeɪt]['aʊə(r)][g'ɜːlz] .
and I promised her on her death bed , that I would educate our girls .
和 我 承诺 她 在 她 死亡 床 , 那 我 会 教育 我们的 女孩们 .

我在她临终前向她承诺，我会让我们的女儿们接受教育。

[səʊ][ai] [wɜːkt] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [skuːl] .
So I worked and sent the girls to school .
所以 我 工作 和 发送 这 女孩们 到 学校 .

于是我努力工作，供女儿们上学。

[maɪ] [tuː] [g'ɜːlz][bəuθ]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['ɒtəwə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
My two girls both graduated from Ottawa university ,
我的 二 女孩们 两个都 毕业 从 渥太华 大学 ,

我的两个女儿都毕业于渥太华大学。

[ðə; ði]['əʊldɪst][wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['kʌləd] [gɜːl][tuː; tə]['evə(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm] [ðæt]
the oldest one being the first colored girl to ever graduate from that
这 最老 一 存在 这 第一的 有色 女孩 到 曾经 毕业 从 那
[skuːl] .
school .
学校 .

其中年纪最大的是该校历史上第一位毕业的有色人种女生。

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] [ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] , [bʌt; bət]['əʊnli][gɒt] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

After graduation she went to teach school in Oklahoma , but only got twenty - five dollars a month ,

后 毕业 她 去 到 教 学校 在 俄克拉荷马州 , 但 仅有的 得到 二十 - 五 美元 一个 月 ,

毕业后她去俄克拉荷马州教书，但每月只有25美元的收入。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] .

and I had to work and send her money to pay her expenses .

和 我 有 到 工作 和 发送 她 钱 到 支付 她 开支 .

所以我不得不工作赚钱，寄钱给她支付开销。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl]['ɔːlsəʊ]['grædʒueɪtɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tiːtʃ] [skuːl] [lɒŋ] ,

The younger girl also graduated and went to teach school , but she did not teach school long ,

这 年轻 女孩 还 毕业 和 去 到 教 学校 , 但 她 做过 不是 教 学校 长的 ,

妹妹也毕业了，去教书，但教书时间不长。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]['fɑːmə(r)][ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] .

until she married a well - to - do farmer in Oklahoma .

直到 她 已婚 一个 出色地 - 到 - 做 农民 在 俄克拉荷马州 .

直到她嫁给了俄克拉荷马州一位富裕的农民。

[ðə; ði]['əʊldə][gɜːl][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz] [reɪzd] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][gɒt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] .

The older girl got her wages raised until she got one hundred and twenty - five dollars per month .

这 老 女孩 得到 她 工资 提高 直到 她 得到 一 百 和 二十 - 五 美元 每 月 .

年长的女孩工资逐渐提高，最终每月能拿到一百二十五美元。

[ai][hæv; həv] [wɜːkt] [æt; ət] [fɑːm] [wɜːk] [ænd; ənd] [triː] ['hʌzbəndri] [ɔːl][maɪ][laɪf] .

I have worked at farm work and tree husbandry all my life .

我 有 工作 在 农场 工作 和 树 畜牧业 全部 我的 生活 .

我一生都在从事农场工作和树木栽培。

[maɪ]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] [bɔːt] [ˌem 'iː][maɪ][fɜːst] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ai]['evə(r)][hæd; həd] . "

My oldest daughter bought me my first suit of clothes I ever had . "

我的 最老 女儿 买 我 我的 第一的 套装 的 衣服 我 曾经 有 . "

我大女儿给我买了我人生中的第一套衣服。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

" I have been living alone about twenty - five years .

" 我 有 到过 活的 独自的 关于 二十 - 五 年 .

“我独自生活了大约二十五年。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [hjuː] [əʊld][ai][wɒz; wəz] ,

I don't know hew old I was ,

我 不 知道 槎 老的 我 曾是 ,

我不知道我当时几岁了。

[bʌt; bət][maɪ]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [maɪ]['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , [ænd; ənd] [gɒt] ['aʊə(r)]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
but my oldest daughter had written my mother before she died , and got our family record ,
但 我的 最老 女儿 有 书面 我的 母亲 前 她 死亡 , 和 得到 我们的 家庭 记录 ,

但我大女儿在我母亲去世前给她写过信，拿到了我们家的记录。

[wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)] [kept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['baɪb(ə)l] .
which my mother kept in her old Bible .
哪个 我的 母亲 保留 在 她 老的 圣经 .

我母亲一直把它保存在她那本旧圣经里。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ʃiː; ʃi] [raɪts] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] ['bɜːθdeɪ] [haʊ] [əʊld][ai][ˌeɪ 'em] .
Each year she writes me and tells me on my birthday how old I am .
每个 年 她 写 我 和 讲述 我 在 我的 生日 如何 老的 我 是 .

她每年都会在我生日那天写信告诉我我的年龄。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gaɪd]
" THE AMERICAN GUIDE
" 这 美国人 指导

《美国指南》

[tə'piːkə] , ['kænzəs]
TOPEKA , KANSAS
托皮卡 , 堪萨斯州

堪萨斯州托皮卡

[eks] [sleɪv] ['stɔːri]
EX SLAVE STORY
前任 奴隶 故事

前奴隶的故事

['hʌtʃɪnsən] , ['kænzəs]
HUTCHINSON , KANSAS
哈钦森 , 堪萨斯州

堪萨斯州哈钦森

['ɪntəvjuːə(r)] :
INTERVIEWER :
面试官 :

采访者：

[iː] . [dʒiːn] [fʊt]
E . Jean Foote
E . 让 富特

E·简·福特

[bel] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['sleɪvəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔː(r)] - .
Belle Williams was born in slavery about the year 1850 or 1851 .
美女 威廉姆斯 曾是 出生 在 奴隶制 关于 这 年 - 或者 - .

贝尔·威廉姆斯大约出生于1850年或1851年，当时她还是奴隶。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [sɪd] - ,
Her mother's name was Elizabeth Hulsie , being the slave of Sid Hulsie ,
她 母亲的 姓名 曾是 伊丽莎白 - , 存在 这 奴隶 的 西德 - ,

她的母亲名叫伊丽莎白·赫尔西，是西德·赫尔西的奴隶。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [neɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .
her last name being the name of her master .
她 最后的 姓名 存在 这 姓名 的 她 掌握 .

她的姓氏是她主人的姓氏。

[ðə; ði] - [plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['kærəl] ['kaʊnti] , ['ɑːkənsɔː] .

The Hulsie plantation was located in Carroll County , Arkansas .

这 - 种植园 曾是 位于 在 卡罗尔 县 , 阿肯色州 .

赫尔西种植园位于阿肯色州卡罗尔县。

[bel] ['wɪljəmz] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " ['ɑːnti] [bel] " [ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

Belle Williams , better known as " Auntie Belle " is most interesting .

美女 威廉姆斯 , 更好的 已知 作为 " 阿姨 美女 " 是 最多 有趣的 .

贝尔·威廉姆斯，也就是大家熟知的“贝尔阿姨”，非常有趣。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [blɒk] [ɒn] ['hɑːvi] [striːt] , ['hʌtʃɪnsən] , ['kænzəs] .

She lives in her own little home in the one hundred block on Harvey Street , Hutchinson , Kansas .

她 生活 在 她 自己的 小的 家 在 这 一 百 堵塞 在 哈维 街道 , 哈钦森 , 堪萨斯州 .

她住在堪萨斯州哈钦森市哈维街一百号街区的一栋小房子里。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd]['krɪp(ə)ld][tuː; tə][duː; də][hɑːd] [wɜːk] ,

She is too old and crippled to do hard work ,

她 是 也 老的 和 残疾的 到 做 难的 工作 ,

她年纪太大，身体又不好，干不了重活。

[səʊ] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['sməʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [paɪp] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊld]['ɑːmtʃeə(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

so spends most of her time smoking her pipe and rocking in her old armchair on the little porch of her home .

所以 花费 最多 的 她 时间 吸烟 她 管道 和 摇滚 在 她 老的 扶手椅 在 这 小的 门廊 的 她 家 .

所以她大部分时间都待在家里的小门廊上，坐在旧扶手椅里抽烟斗、摇晃。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒɒli] , [ænd; ənd][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

She is jolly , and most interesting .

她 是 快乐的 , 和 最多 有趣的 .

她性格开朗，而且非常有趣。

" [jes] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Yes , I was a slave , " she said .

" 是的 , 我 曾是 一个 奴隶 , " 她 说 .

“是的，我曾是奴隶，”她说。

" [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒn][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['kærəl] ['kaʊnti] ,

" I was born a slave on a plantation in Carroll County ,

" 我 曾是 出生 一个 奴隶 在 一个 种植园 在 卡罗尔 县 ,

我出生在卡罗尔县的一个种植园里，是一名奴隶。

['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] - [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

Arkansas and lived there ' till after the war .

阿肯色州 和 居住地 那里 - 直到 后 这 战争 .

她在阿肯色州生活，直到战后才离开。

[lɔː] [seik] , ['hʌni] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] - [fedz] - [jet] , [dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .

Law sakes , honey , I can see them ' Feds ' yet , just as plain as if it was yesterday .

法律 清酒 , 蜂蜜 , 我 能 看 他们 - 联邦政府 - 然而 , 只是 作为 清楚的 作为 如果 它 曾是 昨天 .

看在法律的份上，亲爱的，我还能清楚地看到那些“联邦探员”，就像昨天发生的一样。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] — [juː; jʊ] [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [leɪn] [ɪz] — [wel] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

We had a long lane — you know what a lane is — well , here they come !

我们 有 一个 长的 车道 — 你 知道 什么 一个 车道 是 — 出色地 , 这里 他们 来 !

我们有一条很长的车道——你知道车道是什么——好，他们来了！

[ai] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [mɑː] ['mæmi] ,
I run for mah mammy ,
我 跑步 为了 玛 妈咪 ,

我为妈妈而跑，

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [græbd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] ,
and I'll never forget how she grabbed me and let out a yell ,
和 患病的 绝不 忘记 如何 她 抓住 我 和 让 出去 一个 叫喊 ,

我永远不会忘记她抓住我，发出尖叫的那一刻。

" [ɪts] [ðem; ðəm] [fedz] , [ðem; ðəm] [bluː] [kəʊts] . "
" It's them Feds , them blue coats . "
" 它是 他们 联邦政府 , 他们 蓝色的 外套 . "

“是那些联邦探员，那些穿蓝衣服的人。”

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['mæsə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæsə] .
" You see my massa was a good massa .
" 你 看 我的 马萨 曾是 一个 好的 马萨 .

你看，我的主人是个好主人。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɪpɪŋ] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['selɪŋ] ['nɪgə(r)] ,
He didn't believe in whipping niggers and he didn't believe in selling niggers ,
他 没有 相信 在 鞭打 黑鬼 和 他 没有 相信 在 销售 黑鬼 ,

他既不赞成鞭打黑奴，也不赞成贩卖黑奴。

[ænd; ənd] [səʊ] [maɪ] ['mæmi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs]
and so my mammy and me , we didn't want to leave our mistress
和 所以 我的 妈咪 和 我 , 我们 没有 想 到 离开 我们的 情妇
[ænd; ənd] ['mæsə] .
and massa .
和 马萨 .

所以，我和妈妈都不想离开我们的女主人和主人。

[wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm] - ['mʌðə(r)] - - [ænd; ənd] - ['mæsə] [sɪd] . -
We called them ' Mother Hulsie ' and ' Massa Sid . '
我们 称为 他们 - 母亲 - - 和 - 马萨 西德 . -

我们称他们为“赫尔西妈妈”和“西德先生”。

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [təʊld] [maɪ] ['mæmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
One officer told my mammy that she could take along with her ,
一 官 讲述 我的 妈咪 那 她 可以 拿 沿着 和 她 ,

一位警官告诉我妈妈，她可以带走，

['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
anything out of the cabin that she wanted .
任何事物 出去 的 这 舱 那 她 通缉 .

她想把小屋里的任何东西都搬出去。

['mæmi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [maɪ] ['tʃɪlən]
Mammy looked around and said , " I don't want to take nothin ' but my chillun
妈咪 看起来 大约 和 说 , " 我 不 想 到 拿 什么也没有 - 但 我的 孩子们
,
,
,

妈妈环顾四周，说道：“我什么都不想带走，只想带走我的孩子们。”

" [səʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [təʊld] ['mʌðə(r)] - - [ˌgʊd'baɪ] , - [ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['mæmi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)]
" so we all told Mother Hulsie ' goodbye , ' and when my mammy told her
" 所以 我们 全部 讲述 母亲 - - 再见 , - 和 什么时候 我的 妈咪 讲述 她
[ˌgʊd'baɪ] ,
goodbye ,
再见 ,

所以我们都跟赫尔西妈妈说了“再见”，当我妈妈跟她道别时，

[waɪ] ['mʌðə(r)] - [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [sed] , - [ai] [dʒʌst] [kænt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] ,
why Mother Hulsie cried and cried , and said , ' I just can't let you go ,
为什么 母亲 - 哭 和 哭 , 和 说 , - 我 只是 不能 让 你 去 ,

为什么赫尔西妈妈哭个不停，说："我就是不能让你走。"

[ɪ'lɪzəbəθ] , [bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] ['piːsfəli] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk]
Elizabeth , but go on peacefully , and maybe some day you can come back
伊丽莎白 , 但 去 在 和平地 , 和 或许 一些 天 你 能 来 后退

[ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] . -
and see me . '
和 看 我 . -

伊丽莎白，但愿你安息，也许有一天你能回来看看我。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [wɜːd] ['ɑːftə(r)] [wɜːd] , [bɪg] [tɪəz] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [θɪn] [blæk] [hændz] ,
" As the story came word after word , big tears dropped on the thin black hands ,
" 作为 这 故事 来了 单词 后 单词 , 大的 眼泪 掉落 在 这 薄的 黑色的 双手 ,

随着故事一字一句地讲述，大颗大颗的泪珠滴落在纤细的黑手上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tə'bækəʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [paɪp] .
and she reached for her tobacco can and pipe .
和 她 达到 为了 她 烟草 能 和 管道 .

她伸手去拿烟草罐和烟斗。

[ðə; ði] [kæn; kən] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [səʊ] [ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
The can was missing , so I offered to get it for her ,
这 能 曾是 丢失的 , 所以 我 提供 到 得到 它 为了 她 ,

罐子不见了，所以我主动提出帮她去拿。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [piːp] ['ɪntuː] " ['æntiz] " ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [bʌt; bət] [ai]
for I was anxious for one peep into " Auntie's " little house , but I
为了 我 曾是 焦虑的 为了 一 窥视 进入 " 阿姨的 " 小的 房子 , 但 我

['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [kæn; kən] ,
couldn't find the can ,
不能 寻找 这 能 ,

因为我渴望能窥探一下"阿姨"的小屋，但我找不到罐子。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [məʊnz] [ænd; ənd] [saɪz] , [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]
so after moans and sighs , she got to her feet and found her
所以 后 呻吟 和 叹息 , 她 得到 到 她 脚 和 成立 她

['feɪvərɪt] ['greɪndʒə(r)] [twɪst] .
favorite Granger Twist .
最喜欢的 格兰杰 捻 .

于是，在一阵呻吟和叹息之后，她站了起来，找到了她最喜欢的格兰杰扭扭蛋糕。

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] ; [ə'gen] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [paɪp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts]
After settling ; again in her chair , and when her pipe was at its
后 安顿 ; 再次 在 她 椅子 , 和 什么时候 她 管道 曾是 在 它是

[best] ,
best ,
最好的 ,

安顿下来后，她再次坐在椅子上，这时她的烟斗也正处于最佳状态。

" ['ɑːnti] " [kən'tɪnjuːd] , " [əʊ] , ['hʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !
" Auntie " continued , " Oh , honey , it was awful !
" 阿姨 " 持续 , " 哦 , 蜂蜜 , 它 曾是 可怕 !

"阿姨"继续说道："哦，亲爱的，那太糟糕了！"

[juː; jʊ] [siː] [ai] ['nevə(r)] [biːn] ['nəʊweə(r)]
You see I never been nowhere
你 看 我 绝不 到过 无处

你看，我从来没去过任何地方。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [skɛrt]
and I was scairt
和 我 曾是 斯凯尔特

我当时很害怕。

[səʊ][ai] [hʌŋ] ['ɒntə][maɪ] ['mæmi] .
so I hung onto my mammy .
所以 我 悬挂 到 我的 妈咪 .

所以我紧紧抓住妈妈不放。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
The soldiers took us to camp that night , and after staying there several days ,
这 士兵 采取 我们 到 营 那 夜晚 , 和 后 入住 那里 一些 天 ,

当晚士兵们把我们带到营地，我们在那里待了几天后，

[wiː; wi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] , [mɪ'zʊəri] ,
we went on to Springfield , Missouri ,
我们 去 在 到 斯普林菲尔德 , 密苏里州 ,

我们随后前往密苏里州斯普林菲尔德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət] ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
and it was right at fifty - two years ago that I came here .
和 它 曾是 正确的 在 五十 - 二 年 前 那 我 来了 这里 .

五十二年前，我来到这里。

[ai][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['fʊlə(r)] , [maɪ][fɜːst] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hæd; həd]['sev(ə)n] [tʃɪlənz] .
I was married to Fuller , my first husband and had seven chilluns .
我 曾是 已婚 到 富勒 , 我的 第一的 丈夫 和 有 七 孩子们 .

我嫁给了我的第一任丈夫富勒，我们有七个孩子。

[hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː] [reɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][daɪd] ,
He helped me raise them that lived and , after he died ,
他 帮助 我 增加 他们 那 居住地 和 , 后 他 死亡 ,

他帮助我抚养那些活下来的孩子，在他去世后，

[ai] ['mærid] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [tʃɪlənz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][help][ˌem 'iː] [reɪz] [maɪ]
I married Williams and had two chilluns , but he didn't help me raise my
我 已婚 威廉姆斯 和 有 二 孩子们 , 但 他 没有 帮助 我 增加 我的
[tʃɪlənz] .
chilluns .
孩子们 .

我嫁给了威廉姆斯，生了两个孩子，但他没有帮我抚养孩子。

[waɪ] , ['hʌni] , [ai] [reɪzd] [maɪ] [tʃɪlənz] [ænd; ənd][maɪ] [tʃɪlənz] - [tʃɪlənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn]
Why , honey , I raised my chilluns and my chilluns ' chilluns , and even one
为什么 , 蜂蜜 , 我 提高 我的 孩子们 和 我的 孩子们 - 孩子们 , 和 甚至 一
[greɪt] - ['græntʃaɪld] [naʊ] .
great - grandchild now .
伟大的 - 孙子 现在 .

亲爱的，我养大了我的孩子，养大了我的孩子的孩子，现在甚至还有一个重孙。

[waɪ] , [ai]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] .
Why , I always been a slave .
为什么 , 我 总是 到过 一个 奴隶 .

为什么？我一直都是奴隶。

[ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] [waɪt] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)] [taʊn] [ðæt] ['niːdɪd] [help] .
I worked for all the early white families in this here town that needed help .
我 工作 为了 全部 这 早期的 白色的 家庭 在 这 这里 镇 那 需要 帮助 .

我曾为镇上所有需要帮助的早期白人家庭工作过。

" [ai] [ɑ:skt] " ['ɑ:nti] " [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊld][ɒn][ðə; ði] [blɒk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" I asked " Auntie " if she were ever sold on the block , and she answered ,
" 我 问 " 阿姨 " 如果 她 是 曾经 卖 在 这 堵塞 , 和 她 回答 ,

我问“阿姨”她是否曾被卖到街头，她回答说：

" [lɔ:] [seik] , ['hʌni] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
" Law sakes , honey , I must tell you .
" 法律 清酒 , 蜂蜜 , 我 必须 告诉 你 .

“看在法律的份上，亲爱的，我必须告诉你。”

[nəʊ] , [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊld] , [bʌt; bət] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði][dɪə(r)]['blesɪd; blest] [lɔ:d] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
No , I never was sold , but nuthin ' but the Dear Blessed Lawd saved me .
不 , 我 绝不 曾是 卖 , 但 什么也没有 - 但 这 亲爱的 蒙福 老天 已保存 我 .

不，我从未被卖掉，只有亲爱的上帝救了我。

[juː; jʊ] [siː] ['mæsə] [sɪd][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
You see Massa Sid had gone away for a few days ,
你 看 马萨 西德 有 已消失 离开 为了 一个 很少 天 ,

你看，西德老爷出去几天了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɒz; wəz]['tɑ:ki:n] - [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and his boys was takin ' care of things ,
和 他的 男孩们 曾是 拿 - 关心 的 事物 ,

他的儿子们把事情处理得很好。

[wen] [sʌm; səm]['nɪgə(r)] ['treɪdəz] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['nɪgə(r)] ,
when some nigger traders came and wanted to buy some niggers ,
什么时候 一些 黑鬼 交易员 来了 和 通缉 到 买 一些 黑鬼 ,

当一些黑奴贩子来买黑奴的时候，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ɒn][maɪ] ['grænˌmæmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
and they picked on my grandmammy and me .
和 他们 挑选 在 我的 奶奶 和 我 .

他们欺负我和我的奶奶。

[haʊ] [əʊld][wɒz; wəz][ai] ?
How old was I ?
如何 老的 曾是 我 ?

我当时几岁？

[wel] , [ai] ['rekən] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] .
Well , I reckon I was about fourteen .
出色地 , 我 估计 我 曾是 关于 十四 .

嗯，我估计我当时大概十四岁。

[juː; jʊ] [siː] , ['hʌni] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [kaʊnt] , [ænd; ənd][ai] [kæn; kən][rɪ'membə(r)] — ['lɔ:di] !
You see , honey , I never could read or write , but I can count , and I can remember — Lawdy !
你 看 , 蜂蜜 , 我 绝不 可以 读 或者 写 , 但 我 能 数数 , 和 我 能 记住 — 劳迪 !

亲爱的，你看，我从来不识字，也不会写字，但我会数数，而且记忆力很好——天哪！

[haʊ] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .
how I can remember .
如何 我 能 记住 .

我怎么可能记得？

[wel] , [ðeə(r)][ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [blɒk] ,
Well , there I was on the block ,
出色地 , 那里 我 曾是 在 这 堵塞 ,

当时我就站在街区里。

[dʒʌst] [skɛrt] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] — [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][kəʊld][ɔːl]['əʊvə(r)] — [ænd; ənd][ðem; ðəm][ðeə(r)]
just scairt and shivering — I was just cold all over — and them there
只是 斯凯尔特 和 瑟瑟发抖 — 我 曾是 只是 寒冷的 全部 超过 — 和 他们 那里
['nɪgə(r)] ['treɪdəz] [wɒz; wəz][dʒest][ə; eɪ]['tɔːkɪn] - ,
nigger traders was jest a talkin ' ,
黑鬼 交易员 曾是 笑话 一个 谈话 - ,

我当时又冷又抖——我浑身都冷——而那些黑人商贩却在那儿闲聊。

[wen] [daʊn] [ðæt] [lɒŋ] [leɪn] [keɪm] ['mæsə] [sɪd] , [ænd; ənd][aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] ,
when down that long lane came Massa Sid , and I'm tellin ' you ,
什么时候 向下 那 长的 车道 来了 马萨 西德 , 和 我是 告诉 - 你 ,

当西德老爷沿着那条长巷走来时，我告诉你，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [ðæt] [sent] [hɪm] .
it was the Dear Lawd that sent him .
它 曾是 这 亲爱的 老天 那 发送 他 .

是上帝派他来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪdɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hɒs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
He was a ridin ' on his hoss , and he stopped right in front of me ,
他 曾是 一个 骑行 - 在 他的 霍斯 , 和 他 停止 正确的 在 正面 的 我 ,

他骑着马，突然停在了我面前。

['stændɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [blɒk] .
standing there on the block .
常设 那里 在 这 堵塞 .

站在街区上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['nɪgə(r)] ['treɪdəz] [ænd; ənd]
He looked at his boys , then he turned to them nigger traders and
他 看起来 在 他的 男孩们 , 然后 他 转向 到 他们 黑鬼 交易员 和
[jeld] [aʊt] ,
yelled out ,
大喊 出去 ,

他看了看他的手下，然后转向那些黑鬼贩子，大声喊道：

" [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ?
" What you all doin ' here ?
" 什么 你 全部 做 - 这里 ?

你们都在这儿干什么呢？

" [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ]['meni] ['nɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] ,
" The boys told him there was just so many niggers on the place ,
" 这 男孩们 讲述 他 那里 曾是 只是 所以 许多 黑鬼 在 这 地方 ,

“那些男孩告诉他，这个地方黑鬼太多了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['nɪgə(r)] ['treɪdəz] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðeɪ]
and they wanted some money and when the nigger traders come along they
和 他们 通缉 一些 钱 和 什么时候 这 黑鬼 交易员 来 沿着 他们
[θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] ['nɪgə(r)] .
thought they would sell a few niggers .
想法 他们 会 卖 一个 很少 黑鬼 .

他们想要些钱，当黑奴贩子出现时，他们就想卖掉几个黑奴。

['hʌni] , [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] , ['mæsə] [sɪd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['nɪgə(r)] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [sed] ,
Honey , I'm tellin ' you , Massa Sid turned to them nigger traders and said ,
蜂蜜 , 我是 告诉 - 你 , 马萨 西德 转向 到 他们 黑鬼 交易员 和 说 ,

亲爱的，我跟你说，西德老爷转过身对那些黑鬼商贩说：

" [juː; jʊ]['nɪgə(r)] ['treɪdəz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
" you nigger traders get out of here .
" 你 黑鬼 交易员 得到 出去 的 这里 .

"你们这些黑鬼商人，滚出去！"

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [sel] ['nɪgə(r)] .
These are my niggers and I don't sell niggers .
这些 是 我的 黑鬼 和 我 不 卖 黑鬼 .

这些是我的黑奴，我不卖黑奴。

[ai][kæn; kən] [fiːd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [help] .
I can feed them all , I don't want any help .
我 能 喂养 他们 全部 , 我 不 想 任何 帮助 .

我可以养活他们所有人，我不需要任何帮助。

" [hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hɒs] [ɪn] [frʌnt]
" He grabbed me right off of the block and put me on the hoss in front
" 他 抓住 我 正确的 离开 的 这 堵塞 和 放 我 在 这 霍斯 在 正面
[ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ]['kæbɪn] .
of him and set me down in front of my cabin .
的 他 和 放 我 向下 在 正面 的 我的 舱 .

"他一把把我从木桩上拽下来，放在他面前的马上，然后把我放在我的小屋前面。"

\- ,
Sceered ,
\- ,

斯切尔德，

[əʊ] ['lɔːdi] [ai][wɒz; wəz] - !
oh Lawdy I was sceered !
哦 劳迪 我 曾是 - !

我的天哪，我吓坏了！

[nəʊ] , [sə] , ['mæsə] [sɪd]['nevə(r)][səʊld][nəʊ] ['nɪgə(r)] . "
No , suh , Massa Sid never sold no niggers . "
不 , 苏 , 马萨 西德 绝不 卖 不 黑鬼 . "

不，先生，西德老爷从没卖过黑鬼。

" [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [wʌn] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)][ɪn]
" I must tell you about what happened one night while we were all there in
" 我 必须 告诉 你 关于 什么 发生 一 夜晚 尽管 我们 是 全部 那里 在
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

"我必须告诉你们那天晚上我们在营地里发生的事情。"

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsəz] [bɔɪz] [ðæt] [lʌvd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] ,
One of the massa's boys that loved my uncle , came crawling on all fours ,
一 的 这 马萨的 男孩们 那 喜爱 我的 叔叔 , 来了 爬行 在 全部 四 ,

老爷手下有个儿子很喜欢我叔叔，他四肢着地爬了过来。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] , ['ɪntuː][kæmp] .
just like a pig , into camp .
只是 喜欢 一个 猪 , 进入 营 .

就像猪一样，进了营地。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['pɪkɪts] ,
He passed the pickets ,
他 通过了 这 纠察队 ,

他越过了纠察队，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] [leɪd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][maɪ] ['ʌŋkəlz] [ɑːmz]
and when he found my uncle he laid there on the ground in my uncle's arms
和 什么时候 他 成立 我的 叔叔 他 铺设 那里 在 这 地面 在 我的 叔叔的 武器
[ænd; ənd] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .
and cried like a baby .
和 哭 喜欢 一个 婴儿 .

当他找到我叔叔时，他躺在我叔叔的怀里，像个孩子一样哭了起来。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][əʊld][bʌt; bət][hiː; hi] [kraɪd] [tuː] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]
My uncle was old but he cried too and after a while he told the
我的 叔叔 曾是 老的 但 他 哭 也 和 后 一个 尽管 他 讲述 这
[bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] — [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['freid] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [wʊd] [siː] [hɪm]
boy that he must go back — he was ' fraid that the pickets would see him
男生 那 他 必须 去 后退 — 他 曾是 - 害怕 那 这 纠察队 会 看 他
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] ,
and he would be shot ,
和 他 会 是 射击 ,

我的叔叔年纪大了，但他也哭了，过了一会儿，他告诉那个男孩他必须回去——他害怕被纠察队员看到，然后被枪毙。

[səʊ][hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] , ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] ,
so he went with him , crawling on all fours just like a pig ,
所以 他 去 和 他 , 爬行 在 全部 四 只是 喜欢 一个 猪 ,

于是他就跟着他走了，像猪一样四肢着地爬来爬去。

[tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [hɪm] [pɑːst] [ðə; ði] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]['nevə(r)] [sɔː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]
till he got him past the pickets , and our young master never saw my uncle
直到 他 得到 他 过去的 这 纠察队 , 和 我们的 年轻的 掌握 绝不 锯 我的 叔叔
['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

直到他把他带过了警戒线，我们的小主人就再也没见过我的叔叔了。

[əʊ] , ['hʌni] , [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɑːt] - ['breik,in] - [taɪmz] .
Oh , honey , them was heart - breakin ' times .
哦 , 蜂蜜 , 他们 曾是 心 - 打破 - 时代 .

哦，亲爱的，那真是令人心碎的时光。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [wiː; wi][wɒz; wəz][ɪn][kæmp] ,
The first night we was in camp ,
这 第一的 夜晚 我们 曾是 在 营 ,

我们在营地的第一晚，

[maɪ] ['mæmi] [gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] - [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn]
my mammy got to thinking about Mother Hulsie and how she was left all alone
我的 妈咪 得到 到 思维 关于 母亲 - 和 如何 她 曾是 左边 全部 独自的
[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] ,
with all the work ,
和 全部 这 工作 ,

我妈妈开始想起赫尔西妈妈，想起她独自一人承担所有家务的情景。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
and not a soul to help her .
和 不是 一个 灵魂 到 帮助 她 .

没有一个人能帮帮她。

[ðə; ði] [bluː] [kəʊts] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] ,
The blue coats had gone through the house and upset everything ,
这 蓝色的 外套 有 已消失 通过 这 房子 和 沮丧的 一切 ,

那些穿蓝色制服的人闯进屋里，把一切都弄得乱七八糟。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɑːsk][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,
so in the morning she asked the captain if she could ask just one thing of him ,
所以 在 这 早晨 她 问 这 队长 如果 她 可以 问 只是 一 事物 的 他 ,

所以早上她问船长，她是否可以问他一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['mʌðə(r)] - [dʒʌst]
and that was that she and my uncle go back to Mother Hulsie just
和 那 曾是 那 她 和 我的 叔叔 去 后退 到 母亲 - 只是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
for the day ,
为了 这 天 ,

于是，她和我叔叔就回赫尔西妈妈家待了一天。

[ænd; ənd] [help] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] .
and help put everything away and do the washing .
和 帮助 放 一切 离开 和 做 这 洗涤 .

并帮忙把东西收拾好，以及洗衣服。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [baɪ][faɪv] [ə'klɑːk] ,
The captain said they could go , but they must be back by five o'clock ,
这 队长 说 他们 可以 去 , 但 他们 必须 是 后退 经过 五 点钟 ,

船长说他们可以去，但必须在五点钟之前回来。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] ['nɪgə(r)] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
and not one nigger child could go along ,
和 不是 一 黑鬼 孩子 可以 去 沿着 ,

没有一个黑鬼孩子能跟去，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['mæmi] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ,
so they went back for the day and mammy did all the washing ,
所以 他们 去 后退 为了 这 天 和 妈咪 做过 全部 这 洗涤 ,

于是她们回去上班了，妈妈把所有的衣服都洗了。

['evri] [ræg] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɒpt] [ænd; ənd] [stækt] [ˌaʊt'saɪd]
every rag that she could find , and my uncle chopped and stacked outside
每一个 抹布 那 她 可以 寻找 , 和 我的 叔叔 切碎 和 堆叠 外部
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

她把能找到的每一块破布都捡起来，我叔叔把它们剁碎堆放在房子外面。

[ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɒp] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
all the wood that he could chop that day , and then they came back to camp .
全部 这 木头 那 他 可以 劈 那 天 , 和 然后 他们 来了 后退 到 营 .

他那天把能砍的柴都砍完了，然后他们就回到了营地。

[maɪ] ['mæmi] [sed] [ʃɪd] ['nevə(r)] [fə'get] ['mʌðə(r)] - ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]
My mammy said she'd never forget Mother Hulsie wringing her hands and crying
我的 妈咪 说 棚 绝不 忘记 母亲 - 拧干 她 双手 和 哭泣
,
,
,

我妈妈说她永远不会忘记赫尔西妈妈搓着手哭泣的样子。

- [əʊ] [lɔːd] , [wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] ? -
' Oh Lawd , what will I do ? '
- 哦 老天 , 什么 将要 我 做 ? -

“老天爷啊，我该怎么办？”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði][lænd] . "
as they went down the land . "
作为 他们 去 向下 这 土地 . "

他们沿着这条路走下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神